• PARAPSYCHOLOGY IN CHINA
• INTERVIEW WITH REV. NORMAN FONG
• PIUS LEE DISCUSSES MONTOYA GARMENT LAW

SAN FRANCISCO HISTORY RO

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 48 • DECEMBER 9, 1981 • 25 CENTS

Los Angeles Art Museum Hosts Elephants and Ivories Display

"The Return of the Errant Lover," a watercolor done in India in the 17th century, is one of 100 objects on display in the exhibition *Elephants and Ivories in South Asia*, on display through Jan. 17, 1982 at the Los Angeles County Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd., Los Angeles.

Works in the exhibition range from the fourth century B.C. to the 19th century A.D., and come from India, Nepal, Tibet, Sri Lanka and Southeast Asia, where the elephant has for centuries figured predominantly as a beast of burden as well as a mythological icon. For information call the museum at (213) 857-6222.

Local Attorneys Move to Save Fifth Preference

SAN FRANCISCO — Local immigration attorneys and others are organizing a local effort to rebuff reported senate attempts to eliminate the fifth preference. The attempt, launched by Senator Allen Simpson, chair of the subcommittee on immigration, is intended to remodel US immigration laws to reflect "American ideals and values" rather than those of other cultures, according to Bill Ong Hing, assistant professor of law at Golden Gate University and coordinator for the local Asian American Immigration Task Force.

"It's not part of the bill introduced by Sen. Strom Thurmond, which entailed the Reagan Administration's proposals and which left the fifth preference as it stands now. But during Sen. Allen Simpson's recent hearings on the preference system, he appeared to be pushing for elimination of fifth preference," Hing reported.

REUNIFICATION

The first five components of the preference system are devoted to achieving "family reunification," and the fifth section specifically applies to brothers and sisters of adult US citizens. The Select Commission on Immigration and Refugee Policy, which submitted its recommendations last March (*E/W* 3/4/81, 4/8/81), had recommended that the fifth preference be retained as is because it "promotes the national interest" of family reunification.

"Simpson had suggested that in evaluating the family preference system, the definition of close family should conform with American ideals and values rather than those from other cultures," Hing told *East/West*. Though Hing did not attend the hearings, he received the report from Esther Kee, executive director of the US-Asia Institute in Washington, which is monitoring the hearings.

Hing noted that while President Reagan may be more concerned with the components of the legislation which deal with refugee policy (and which, in Reagan's draft, included many examples of executive power to close airports and ports, restrict the travel of foreigners and citizens alike and set up detention camps for apprehended aliens — all of which recently elicited shock from 60 House members), Simpson seems bent on "tacking on" elimination of the fifth preference.

FAMILIAL

Hing anticipates the Reagan's immigration bill, will be "pushed in the spring." And although Reagan appears content with the family preference system, at least for this year, there's a strong possibility that Simpson's elimination of the brothers and sisters category will be included in the bill voted on by the Senate, Hing said.

The fifth preference quota currently is set at no more than 24% of the overall annual immigration quota of 270,000, and no more than 24% of the annual per-country immigration quota of 20,000, whichever is higher. Additionally, left-over quota allotments from higher preferences may also be added to this set quota.

The worldwide total of fifth preference visas has increased over the years, and while some countries do not use up their quotas, many Asian countries face a large backlog. For example, the fifth preference visas for China now being considered this month date back to those filed in July, 1977.

Although the Select Commission last year had ultimately recommended the continuation of fifth preference for all brothers and sisters, a split had earlier appeared, with some believing that the relationship was not close. According to Hing who had worked compiling information for one of the commissioners, it was Edward Muskie's statement that the preference system should accept the familial bonds of other cultures and not impose American standards of closeness upon others that finally brought the final recommendation to support continuation.

IMPORTANT

Prior to the final vote, a compromise suggesting that rather than eliminating the preference entirely, it could be limited only to *unmarried* brothers and sisters was suggested, but ultimately rejected, Hing said. Two thirds of the fifth preference visas issued go to married brothers and sisters and their families, Hing noted, which severely cut back on those available. While Hing himself doesn't support such a compromise on the fifth preference, he believes that there is a "good possibility" it may be re-introduced.

"Historically and culturally, it's an important category. In many cultures, especially the Chinese, the brother-and-sister relationship is a very important one. The fifth preference supports the concept of family reunification," Michael G. W. Lee, former president of the Association of Immigration and Nationality Lawyers and the Asian American Bar Association, commented.

Rumors of fifth preference elimination have often surfaced in the past (*E/W* 11/19/80), only to be proven unfounded. This time, however, the discussion is actual, and comes from those who will be formulating new immigration legislation.

Hing and the local immigration task force will hold a press conference December 15 at 10 am at Golden Gate University to discuss the importance of the fifth preference. □

CAA Testifies on Need for Employment, Training Programs

SACRAMENTO — The State Assembly Labor and Employment Committee yesterday concluded its statewide hearings on employment and training issues as they relate to CETA funds distributed to the state through future block grants. Among those who testified was Chinese for Affirmative Action, represented by their executive director, Henry Der, who had also testified earlier on Nov. 4.

Recent reports indicate that, beyond the budget cuts already suffered by CETA, director of the Office of Management and Budget David A. Stockman will recommend severe cuts in fiscal 1983 in the CETA program, or possibly eliminate it entirely.

(According to an Associated Press and United Press report on Monday, 'informed sources' have indicated that the OMB will propose new Labor Department cuts that would "all but wipe out" federal manpower training programs for minorities, unskilled workers and welfare clients. Federal funding in fiscal 1981 totalled nearly $8 billion; the OMB has proposed a $1.56 billion funding for the fiscal 1983 job-training and manpower programs, the report said.)

The Reagan Administration is already using another name for CETA while planning for fiscal 1983, Business, Labor and Training, Der told *East/West*, which may indicate re-organization and re-focussing of the program. Additionally, the CETA-type program would be funded statewide by federal block grants, which the state would have the discretion to utilize for this program as well as other social service programs.

DISCRETION

CAA, for the past eight years, has been a CETA affirmative action/direct placement subcontractor with SF, negotiating directly with employers to place economically disadvantaged persons into unsubsidized jobs. Their clients do not receive stipends, Der explained. CAA has often been able to work with employers and provide direct placement of CETA eligible participants at a cost of $530-$800 per placement, as compared to the $1500-$5000 for placement, achieved by CETA-funded classroom training and work incentive programs. Der testified that while affirmative action subcontractors receive less than 5% of all CETA funds in SF, they account for 15% of all placements achieved through the SF program.

CAA argued that the limitation of CETA programs to public assistance recipients, for which the Reagan Administration had indicated support, would exclude many economically disadvantaged Chinese Americans from equal participation in the CETA program.

"Chinese Americans have traditionally not applied for public welfare assistance because of a century-long history of harrassment and intimidation by governmental agencies, particularly by the Immigration and Naturalization Services," Der told the committee. He quoted the SF Department of Social Services

continued on page 4

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 7

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

Keep the Fifth Preference

The family preference system was designed to allow for family re-unification, a concept the United States government early recognized as an important function of immigration. The sibling relationship was then considered by American society to be a close one, and valid component of the family re-unification categories.

Recently, however, Senator Allen Simpson has proposed that the family preference categories should reflect American values, and not those of other cultures. While American society has many noble aspects, the disintegration of the family unit, even to the extent where some children will disown their elderly parents leaving them to fend for themselves, is surely not one. Moreover, and more importantly, it is patently ethnocentric to impose our cultural values on immigrants from other cultures. The sibling relationship remains a close one in many cultures, and even among many Americans.

We urge the Senate to reject Senator Simpson's suggestion that the sibling relationship be excluded from the preference system, and to instead devote their energies to the many other serious problems facing our immigration system.

Employment, Training Programs

Given the large unemployment and underemployment which traditionally has troubled minorities and recently immigrated citizens, employment and training programs play a vital role in the Chinese American community. They serve people eager to work, who may lack the specific skills necessary to directly seek and find employment on their own. Without these programs many would be condemned to working in low-or sub-standard paying jobs, with little hope of advancement. Others might, indeed, be left jobless, facing a future of poverty.

Employment and training programs are but a small investment to help better the opportunities available for people traditionally disadvantaged economically, and are of particular value in the Chinese American community. The private sector has been unresponsive historically to these needs, and is often content to exploit the 'cheap labor' offered by these people, using them in low-paying, non-advancement type jobs.

If the Reagan Administration would but look at the treatment the private sector has traditionally afforded these groups, it is unlikely that they could sincerely suggest that the private sector will pick up employment and training programs on their own.

We urge the federal and state governments to remember the importance of these programs, and the past non-responsiveness of the private sector. Fund these needed employment and training programs, and be certain that the funds are distributed fairly to the communities which so desperately need them.

LETTERS

Reader Questions Aspects of *Thousand Pieces of Gold*

To East/West:

In response to my disbelief that the heroine of *Thousand Pieces of Gold* could have been stripped and placed on the auction block, Mrs McCunn, the author, directed me to three references (E/W 10/21/81). Two of them are periodicals without dates. Assuming the attitude of a student, I went to the San Francisco main library and thumbed through the contents of 'Overland Monthy' from 1848 to Jan. 1908 where I found the reference article: Chinese Slave Girls, by E. V. Robbins. Locating Chinese Slavery in America, by C. F. Holder in the Sept. 1897 issue of 'North American Review' was easier.

The articles vividly described the cruelty of the slave owners and the pathetic suffering of the slaves. Nowhere could I find any mentioning of stripping the slaves and putting them on the auction block. No matter, even if I had found a statement to that effect, I could not have believed it. How can anyone have any faith in an article when the writer begins with such an arbitrary statement as:there is another and darker side to this alien movement, one which shows the Chinese in America to be a constant menace to law, order, and morality."

SHALLOW

When I wrote my first letter to the Editor, I had not yet read *Thousand Pieces of Gold*. The favorable comments it had attracted from several writers and Judy Yung's review of it (E/W 10/7/81) made me think that it would improve the Chinese image in America. After reading the novel, I realized I had made a hasty assumption. I suspect the Chinese image may even be tarnished.

The author seems to have found it more relishing to emphasize the animal instincts of the Chinese people rather than their human nature. She was also adroit in weaving absurdities such as: a Chinese girl went to help her mother because she mistook her parents' love act to be a fight, and a villager built a paifang to commemorate his wife for her virtue in hanging herself after being raped by a bandit.

Perhaps the most obvious indication of the author's shallow understanding of Chinese culture is her making Hong King a lecherous and hen-pecked old man. It also reveals her insensibility to the man's suffering many years of celibacy. She didn't seem to know that it was their dream of a young wife, a new house, and a few mu of rice land that kept their morale high and made drudgery and insults tolerable. Would it be surprising for her to know that no Chinese would remain in the Mountains of Gold out of fear of his old unattractive wife, that he could have as many concubines as he could afford without objection from his old wife or from society, and that his standing in the community would be enhanced in proportion to the number of women he could support just as one is esteemed nowadays in the US by the number of new automobiles he possesses?

In conclusion I plead to those who intend to write about the Chinese people to be sympathetic to them, to have a broad knowledge of Chinese culture and to be able to interpret Chinese folklores accurately. I also wish to state that I know many Chinese Americans who resent being reminded of the humiliation and agony suffered by their ancestors. It makes them feel ashamed.

Charles F. Chao
Oakland

Mr. Chao's objections to certain aspects of Ruthanne Lum McCunn's Thousand Pieces of Gold *may indeed reflect the feelings of many members of the community, yet others may find that the book, while presenting darker aspects of the early Chinese American community, also tells an inspiring tale of an early Chinese American pioneer woman who fought racism, sexism and hardship in order to carve out a life for herself.*

McCunn's book it should be noted, is not a purely factual rendering of historical events: it is a biographical novel, not a pure biography. While McCunn tried to stay as close to fact as possible, she admitted that contradicting accounts were often discovered, requiring subtle compromise.

Following are quotes from Judy Yung's 10/7/81 review:

"Finally! A Chinese American heroine surfaces with the recent publication of Thousand Pieces of Gold...Here *is a story about a strong pioneer woman, who de-*

Continued on page 3

AN ALL-YEAR-ROUND CHRISTMAS GIFT

Give a Christmas Gift Subscription to *East/West Newspaper* and your friends will receive 50 issues of an independent journal for the Chinese American community. It's a gift that keeps on giving the entire year.

What a bargain! In depth reporting on issues in the Chinese American community, news from other Chinatowns, analysis of events in China, cultural features – all in the Number One bilingual Chinese American newspaper.

If we receive your Christmas Gift Subscription by December 23, we'll send your friend(s) our special Gift Subscription. Notice in the mail, from you and *East/West Newspaper*, and they'll receive all 50 issues during 1982.

A Christmas Gift Subscription is only $15, but additional Gift Subscriptions after the first one are only $12 each. You can even give a Christmas Gift Subscription to yourself!

The East/West Newspaper Christmas Gift Subscription Order Form

I wish to send a Gift Subscription to: (please place additional names & addresses on a separate sheet)

Name _____ Name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Name _____ Your name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Please enclose $15.00 for the first Gift Subscription ordered and add $12 for each additional subscription. Send your check or money order to: Circulation Department, East/West Newspaper, 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108. (Foreign subscriptions are not eligible under this offer.)

All Christmas Gift subscription orders must be received by Dec. 23, 1981.
All Gift Subscriptions begin with the January 6, 1982 issue.

EAST/WEST the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones: Business (415) 781-3194; Editorial (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA. Nov. 1977. Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew: EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; Coordinator; Norbert Woo.

Office Manager; Kerry Chiang; Advertising: Larry Bowman (Manager) Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; Readers Service; Virginia Lew, Susana Choy and Karen Tuan.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Man Shou Chen, Sara Chin, Erick Dittus, Tracy Harris, Helen Hui, Jeannie Look, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Micheal Lam, Elgin Lee, John Y. Lo. Van Ng Louie, Richard Springer, David Stranahan, Linda Greehouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee. Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Continued from page 2

spite extraordinary odds against her, survived and "made it."

"The dialogue is rich with colorful Chinese colloquial ..It is also strong with lyrical interpretations..."

Yung noted that McCunn had endeavored to research the conditions of farm life in northern China during the period described and also did other research and gathered oral history testimonies to piece together the information within the time frame of Chinese American history.

Thousand Pieces of Gold *is available from East/West Book Service, 838 Grant Avenue, Suite 307, SF 94108, at $10.95 per hardcover, and $5.95 per softback paperback; plus $1 postage/handling. - Ed.*

CORRECTION

In last week's article entitled, "Bringing Small-scale, First-class Tourist Facilities to China," (page 6-7), the second to the last paragraph on page 6, beginning, "Davis is...," contained numerous typographical errors. The paragraph should have read:

Davis is now interested in marketing tours to Taishan, to try to introduce China "in-depth" (though Davis admitted, "What's a week?"). He hopes to focus on "cultural connections," and the tours reflect this philosophy.

LA Benevolent Assoc. Asks Repayment for Cemetery Fraud

LOS ANGELES — The Chinese Consolidated Benevolent Association recently proposed a settlement demand to a secretary who had forged receipts and engaged in other fraudulent practices in the selling of cemetery plots (*E/W* 4/22/81). An association investigation ascertained that some $78,000 had been pocketed by the secretary, Lee You Wei (also known as Lee Pei and other aliases).

The demand, which was prepared by the association's attorney Daniel Yee, and presented two weeks ago to Lee, asked for a "good-faith" down payment of $20,000, with the remaining $58,000 to be returned in the form of interest-bearing notes, Yee said. Although there has been "implications" that Lee may be unable to pay these amounts, Yee said that Lee's counsel has not yet made any formal response. A meeting to discuss the settlement is expected later this week or next week.

TALLY

In the event that Lee refuses the settlement offer, Yee said that the association will turn the information over to the district attorney's office to let them file suit against Lee, probably charging major fraud. The association, in turn, would file their own civil suit against Lee charging improper taking of funds, Yee said. The association believes that even if Lee no longer has the cash immediately available, there must be investments or property purchases he made which could be sold to finance the repayment.

Lee began working with the benevolent association in December 1975, when he was hired to sit in the front office of the association's hall from 1 to 5 pm daily, handle money transactions and sell cemetery plots. Last March, after people with receipts for plot purchases for which there were no records, came to the association, the fraud was discovered and Lee was terminated.

Following Lee's termination, the association asked all those who had purchased a plot during December 1975-March 1981 to return their receipts. According to Yee, the association was able to tally some $78,000 that was collected for plots, but which had never made it to the association's coffers.

CONFESSION

Lee had not double-sold any plots, and the association honored the fraudulent receipts, giving out new ones, or authenticating the doctored ones, Yee said.

According to Yee, the receipts had been forged in two ways. For some, the amount recorded on the purchaser's copy reflected the total amount paid, but the amount listed on the association records was considerably less. In instances where two plots were purchased, the buyer received two receipts, but only one receipt would be recorded in the association files (Lee apparently xeroxed several copies of the same receipt form, using the xeroxed copies for the buyers, thereby allowing the association receipts' to all follow numerically).

The fraud was discovered after people came in to inquire on their plots, yet the name on their receipts would not match the names on the office copy of the receipt. Visiting the cemetery, the association officials also noticed grace markers on many plots for which their records indicated as vacant.

Shortly after the discovery, Lee made a confession in the association, Yee said. □

Moscone Center Plans Open House on Dec. 13

An afternoon of free entertainment for the public will be held at the Moscone Convention Center on Sun., Dec. 13. Performers include St. Mary's Chinese Drum Corps, Taiko Dojo, Civil Chorale, Gay Marching Band, Mariachi Guadalajara, SF Mime Troupe and surprise entertainers.

The open house will be held from 11 am until 4 pm. Snacks will be sold throughout the day, and there will be free refreshments. The Moscone Center entrance is on Howard Street, between Third and Fourth Streets. The building's architect is the noted Y. S. Lin.

Pictured above are members of St. Mary's band which performed at last Wednesday's official opening of the center. (Photo by Shulee Ong).

Sen. Baker Seeks, Then Drops, Extension of Voting Rights Act

WASHINGTON — Senate Majority Leader Howard Baker (R-Tennessee) last Wednesday announced that he would seek Senate approval of a simple 10-year extension of the Voting Rights Act in its present form, but dropped the plan the following day after his proposal drew little support from either Republicans or Democrats.

Baker had hoped to press for a straightforward extension of the 1965 act in order to avoid prolonged public hearings and Senate discussion. However, key figures — including Chairman Strom Thurmond (R-SC) and Sen. Edward Kennedy (D-Mass.) — in the Senate Judiciary Committee, which will first discuss the act, opposed such an approach, Baker told Associated Press.

OPPOSITION

The House had voted in October to indefinitely continue key provisions of the act, but added strict rules under which states, counties and cities could bail out from the act's jurisdiction. President Reagan has indicated opposition to the preclearance provisions added to the act under the House bill.

The House bill would also allow minorities to prove discrimination by proving that local government action *resulted* in denial or abridgement of voting rights, overturning a 1980 Supreme Court decision that called for the proving that the action was *intended* to discriminate.

The requirement for multilingual voter pamphlets and ballots, added to the act in 1975, and which was included in the House bill, is expected to face stiff opposition from Senate leaders, especially Senators Thurmond, and Hayakawa (R-Calif.). Senate hearings are scheduled to begin on Jan. 13. □

Two Illegal Aliens Win Access to State Welfare

LOS ANGELES — An LA Superior Court Judge last week ordered that access to state welfare payments be made available to two illegal aliens, one a paraplegic and one aged, although their illegal alien status would make them ineligible for federal assistance, the *Los Angeles Times* reported.

Judge Leon Savitch, the presiding judge, ordered state officials to provide State Supplemental Payments and In-Home Supportive Services stipends to 24-year-old Robert Addington, a Canadian who came to the US as a tourist two years ago, became paralyzed from the neck down following a gunshot wound in the neck suffered while visiting his mother, and now lives in Downey with friends. Although having an illegal alien status, Addington received Medi-Cal to cover medical costs during most of the two years since he was paralyzed.

"NARROW CLASS"

Savitch also ordered the state to process 77-year-old Reynalda Tapia's application, in spite of her illegal status, and, if she is otherwise eligible, to grant her benefits. A Mexican citizen, Tapia came to the US in 1969 on a provisional passport and has worked thereafter, although her documents have expired. She now resides with a widowed, disabled daughter in East Los Angeles.

The State Supplemental Payment program provides for the difference between income and a minimal "survival" amount, now set at $240 monthly. Its services serve the blind, handicapped, aged or needy, as an additional stipend to the federal Supplemental Security Income.

The deputy attorney had vainly argued that the state payments program is administered by the federal government, and that therefore the federal eligibility rules for aliens apply to the state program. However, Savitch ruled that state requirements, as defined in the state Welfare and Institutions Code, differ from the federal requirements.

Savitch said the ruling would apply only to "a narrow class" of illegal aliens, the *Times* reported. The local deputy director of INS, Omer Sewell, agreed that the ruling would not add many new cases to the processing systems of state welfare or federal immigration offices. □

SF General Offers Bilingual Services

SAN FRANCISCO — Interpreter services are now available in Cantonese, Mandarin, Spanish, and Vietnamese at the SF General Hospital Medical Center. Members of the new bilingual services department translate for limited English-speaking and monolingual patients every day, including weekends and holidays.

Interpreter services at the taxpayer-supported, acute-care hospital have evolved in response to community concerns that monolingual and limited English-speaking patients receive equal and adequate health services. Chinese for Affirmative Action and Latinos for Emergency Bilingual Services have worked with hospital, city, and university officials for the development of bilingual services.

Interpreters can be located within minutes to help persons needing language assistance at the hospital. Those calling within the hospital can call Interpreter Services at extension 5133 or request hospital staff to call; those calling from outside should dial 821-5133. While interpreters are being located, callers should be sure to remain on the line until they are helped. □

City College Offers Classes in Chinatown

SAN FRANCISCO — City College of San Francisco Evening Division will offer 22 classes in Chinatown for the spring. Courses include economics, financial accounting, data processing, reading skills, and conversational Cantonese and Mandarin. Other courses range from China: Tradition and Revolution, to Exploring the Universe, to American Government.

The college-credit courses will be held in the Chinese United Methodist Church, 1001 Stockton St., beginning on Mon., Feb. 8. Schedules and applications are avilable at all branches of the SF Public Library, City College Campus, and Chinatown North Beach Community College Center, 865 Jackson St. Applications are due Dec. 28. For information, contact the City College Evening Division, 239-3581. □

MUTUAL of OMAHA's NEW TRAINING TECHNIQUES CAN HELP MAKE YOU MORE SUCCESSFUL

This is not an idle promise, but a hard, cold fact. Our dynamic sales training program is helping men and women just like you realize their full potential as career representatives for the Mutual of Omaha Companies.
They're discovering that when they combine this kind of training with our outstanding product line and a highly effective national advertising program there's no limit to the success they can enjoy with our Companies.
So, if you're looking for a rewarding career with a bright, unlimited future, call me today for a confidential interview.

MICHAEL R. LIEBERMAN
928-1444

Mutual of Omaha
People you can count on...
Life Insurance Affiliate: United of Omaha
Equal Opportunity Companies M/F

馮 錦 安
RICHARD G FUNG
Real Estate Broker
Former Chief Housing Inspector

* Syndications
* Income Properties
* Property Management
* Housing Appeal Cases
* Residential Properites
* Tax Deferred Exchanges
* Condominium Conversions
* Housing Code Compliances

金玉樓業公司
AMBER REALTY
(415) 641-1249 anytime

CHINESE WORD-A-DAY

"TO STAY"

Although there are several versions of the word "to stay" the printed media seems to favor the version you see here.

There are two parts to this word: The lower part is the word "field" or "farm"; the upper part depicts two people facing each other and chatting leisurely. As you put them together, the meaning is unmistakable: "two persons staying in the field."

The interesting thing is that all the different versions of this word have the same lower part. Only the top part varies. This shows that the ancient Chinese may have had different ideas about how these two people looked. However, they all agree on one thing: these loafers all sat on a farm. (I guess that is the ancient version of our coffee breaks.)

"To stay" also means to detain, to deep, or even to entertain. "Stay heart" means to pay attention. "Stay door" means to keep the door open. "Stay step" is to linger for awhile after a meeting or a party. The type of birds which do not migrate, but stay at one locale are called "stay birds." A phonograph is a "stay sound machine." "Stay study" is the term for studying abroad, meaning to stay abroad, but "stay class" means the pupil has to stay in the same grade for another term.

Mandarin LYOU — Cantonese LAH-O

The is a fantastic opera, "Stay Shoe Romance," which was written during the Yuan Dynasty. It went something like this: boy met girl; girl went to see boy; boy was drunk, so girl left a shoe wrapped in a handkerchief behind; boy awoke; boy regretted; boy swallowed hanky; boy choked; and boy died. Girl was arrested; girl told whole truth and nothing but the truth; girl taken to see boy's body; girl saw corner of hanky in boy's mouth; girl pulled out hanky; boy alive; boy married girl. Everybody was happy.

Want to stay for a second feature?

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Training Program

continued from page 1

reports which noted that of the 4,666 individuals receiving general assistance, only 316, or 6.8%, are Chinese, while Chinese account for 15% of the SF population.

Noting the common mistake among governmental planners and leaders to interpret this low percentage as an indication that Chinese Americans are not economically disadvantaged and are unable to benefit from CETA training programs, Der pointed to other socio-economic indicators that demonstrate the economic disadvantage of many Chinese and other Asian Americans.

Der testified that 60% of Chinese American families have multiple earners (as compared to 50% for whites). Chinese Americans also suffer a greater degree of underemployment than other racial groups, he reported. Quoting from a recent federal Department of Labor-funded study, Der pointed out that the average income of Japanese, Chinese and Filipino males with four or more years of college, is only 83%, 74% and 52%, respectively, of that for white males.

INADEQUATE

For Asian females, the income averages between 44% to 53% of incomes earned by white females. Similar disparities exist among those with lower educational attainment, and among those with less than a high school education. Japanese, Chinese, and Filipino males earn as little as 60% of the average white male income, Der testified.

"There is a clear need for a federal employment and training program to deal with the problems of underemployment and near-poverty among Chinese and other Asians," Der told the committee.

Addressing the issue of administration of employment and training programs, Der called the state's, and the Employment Development Department's in particular, system to retrieve employment data about Asian Americans "totally inadequate." While Asians account for 6% of the state's population, EDD does not retrieve discreet information about unemployment among Asians, Der said.

"Because unemployment is a major factor in determining the amount of CETA dollars to be allocated to a political jurisdiction, the lack of any viable statistical information on unemployment and underemployment among Asians intensifies the socio-economic disadvantage of Asians in our society by undercounting and underestimating the number of Chinese and other Asians who should be CETA participants," Der testified. He added that "this unacceptable neglect of Asians" has a great impact on the SF and Los Angeles metropolitan areas because of the large Asian population concentrations there.

While the SF Mayor's Office of Employment and Training (MOET), in planning for CETA participants to be served, has limited Chinese participants to 15% of all participants in the CETA program, community-based CETA subcontractors in SF have had greater numbers of Chinese CETA-eligible applicants contacting them, Der reported.

CONFUSING

"Contrary to the 15% planned figure, the actual percentage of Chinese CETA participants served has been 17%. This unplanned increase is but a small indication of a much greater need among Chinese for employment and training programs," Der reported. CAA estimates that the percentage of Chinese and other Asians to be served in CETA-funded programs should be doubled in major metropolitan areas of the state.

To maximize the coordination and accountability of employment and training programs, CAA favors distribution and administration of CETA funds at the local level, Der told the committee. Following the local distribution of fiscal 1981-82 monies, the recent state distribution of CETA funds "was confusing at best" to all involved, he testified.

The criteria used by the state CETA office in distributing funds that would not duplicate local efforts remain "unclear," Der noted, adding that no standard exists to indicate how CETA funds distributed from the state office would complement existing local programs.

CAA urges expanded funding for community-based agencies with proven success in providing employment and training services, especially placement services. "CETA funds should not be used to salvage public agencies ravaged by Proposition 13," Der testified.

Noting that EDD usually has higher costs than community-based organizations to administer employment and training programs, Der urged that EDD on the local level be required to submit competitive bids for employment and training programs. Admitting that EDD faces its share of federal cutbacks, CAA charged that it is "patently unfair" to award to EDD employment and training contracts simply because it is part of the state government.

PRIVATE SECTOR

CAA urged the establishment of local-level Employment and Training Councils, representative of all communities and ethnic groups served by the CETA program, to identify and assure the funding of programs which will address local employment needs.

In concluding his testimony, Der questioned the effectiveness, with the current economic recession, of asking the private sector to be more involved in the CETA program, for which the Reagan Administration has indicated its support. He reported that during the past three years, CAA has had difficulty finding major employers willing to participate in their CETA-funded on-the-job training (OJT) program, because the employers "found these programs do *not* provide sufficient financial incentives." Only employers with 20 or less employees accepted the OJT participants and the burden to train economically disadvantaged persons on the job, Der told the committee.

Noting that in SF, the Private Industry Council has been sponsoring classroom training, OJT and other programs which don't differ substantially from programs funded by MOET, Der said that the private sector needs "viable incentives" to implement innovative programs to provide training and experience for economically disadvantaged persons.

"The existing financial incentives — CETA-subsidized participant wages and tax credits — are not effective. Alternative incentives — both financial and non-financial — should be explored by both federal and state governments," Der concluded. □

Liver Diseases Hit Asian Americans

PASADENA — Illnesses such as chronic hepatitis and cirrhosis of the liver are serious problems among the Asian population in the US, according to Dr. Myron J. Tong, chief of the Liver Diagnostic Center at Huntington Memorial Hospital, the *Pacific Citizen* reported.

Tong noted that Hepatitis B virus is a contributing factor in the development of cirrhosis and cancer in the liver. "One of the problems of this virus in the Asian population is that it often goes unnoticed," said Tong, "and the patient does not know that he or she has the infection which usually causes jaundice."

"The virus can be carried in an individual's blood for many years without detection and pregnant women may transfer this disease to their newborn infants," Tong reported.

Tong stressed the importance of early treatment of infants, which involves a series of injections of Heptatitis B immune globulin in an attempt to prevent the maternal-infant transmission.

Pregnant women wishing to determine if they are carriers of the virus may arrange for a free blood test in Dr. Tong's office at 744 Fairmount, Pasadena, (213) 440-5490. □

Arson Destroys Buddhist Church

GARDENA — Councilman Mas Fukai will ask the city council to offer a $5,000 to $10,000 reward for information leading to the arrests of arsonists who set fire to the almost completed new Buddhist Church on Nov. 19.

The fire was the second to hit the church since flames destroyed the 17-year-old temple in July of 1980.

Inspectors could not speculate as to whether there was any connection between the most recent fire and the 1980 one, according to the *Pacific Citizen*. The inspectors reportedly doubt any racial motivation. □

CAA Slates Dec. 18 Job Workshop

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) is sponsoring a job readiness workshop on Mon. Dec. 21 from 1 to 5 pm. Representatives from Pacific Telephone, Standard Oil, United Airlines and State Employment will discuss interviewing techniques, resume writing, and job searching in general.

Participants must bring along their resumes and must speak fluent English in order to be interviewed during the workshop. Interested persons should register with Chinese for Affirmative Action, 121 Waverly Place, SF; 398-8212 before Fri., Dec. 18. Seats are limited for the workshop, which will be held at 26 Beckett St. □

S.F. LAW OFFICES
三藩市律師事務所
Immigration, Divorce, Wills, Debts, R. E. & Business Matters
專辦移民、離婚、遺囑、債務、地產及商業事務，免費諮詢
FREE CONSULTATIONS
421-6768

Rev. Norman Fong Seeks Active, Helpful Role at Cameron House

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — When newly-ordained Rev. Norman Fong was growing up as a self-described "punk" in Chinatown he was not interested in church activities. But through a program at Cameron House, sponsored by the Presbyterian church, Fong learned to channel his energies into serving the community.

Today, as Cameron House's coordinator of immigrant youth ministries, Fong combines his own experiences as a Chinatown teenager with an awareness of human rights — gained partly during a 15-month church-sponsored stay in Hong Kong — to create a program that he hopes will give young people self-confidence, and skills to succeed as adults, and along the way instill them with Christian values.

ALTRUISTIC

"The church has the money, the space and supposedly the altruistic nature to offer help with no strings attached," he said. "The church should be more involved. You can't deal with people's spiritual problems without dealing with their physical problems."

Since the 30-year-old minister's earlier heyday in Chinatown, the immigration gates have been opened, and the community has been flooded with newcomers. They all face a difficult adjustment to a new country, Fong said, and in addition their human rights are often ignored.

For the past two years Fong has worked on a multi-ethnic immigration task force. Just last month they received notification from the state Dept. of Health and Welfare that their plan for a statewide commission on immigration has been accepted. Fong, who was born in SF, considers this one of his most fruitful efforts in community work.

"It's my personal theology that God created the world for all of us to share. (National) boundaries are human-made — who's to say that one person is more important than another?" he said. Once the commission is formed Fong hopes it will become an influential voice advocating for continued financial support for immigrant and refugee service programs, as well as for their legal and political rights.

The seeds of Fong's human rights perspective were planted more than a decade ago, when his family was evicted from their Powell St. apartment. "I was furious," he recalled. The next year he became involved, through Cameron House, with demonstrating for housing in Chinatown at the site where the Mei Lun Yuen housing project is now located.

INVOLVED

"Through Cameron House I got involved with social programs," he said, explaining that he began as a high school senior in the Sentinels program delivering food to needy Chinatown families and working at the church-sponsored summer day camp. "I enjoyed channeling my energies into serving people," he said. "I didn't like church stuff much, but I liked the way Cameron House combined religion with action."

In 1974 Fong entered the theological seminary at Princeton, but soon felt that he "didn't quite fit in" with the high religion espoused there. He left after two years, feeling that if he stayed he

Rev. Norman Fong

"wouldn't be prepared to serve anyone," and shortly thereafter traveled to Hong Kong under the United Methodists Human Rights Mission Intern Program. His trip also included a six-week visit to the Philippines and visits to Taiwan and China.

"It was a real mind-blower," he said. "I was so upset when my family was evicted, but in the Philippines I saw whole villages evicted because a corporation wanted to expand." One mountain village that Fong visited there was fighting to save their land against the government's plans to build a dam. Since then, the village chief has been shot by the military (*E/W* 5/28/80).

"I began to question a lot of things — what are human rights?" he said. And in Hong Kong, supposedly a developed country, Fong said conditions were even worse than in the Philippines.

"Hong Kong has six million people, and it's smaller than SF," he said. "I saw business over people — where there was housing they'd wipe it out and only give back half the space." Fong's job in Hong Kong was to clip newspapers for Amnesty International, but he also took an early-morning job in a plastics factory.

SHARE

"It was hot," he said, "and crowded — in a way like the sewing factories here. The workers all speak Chinese, and they all get low pay." After living and working in Hong Kong, Fong said he began to believe it was only fair that the US share its wealth with people from less fortunate circumstances. Anyone who has visited Third World nations would come to that conclusion, he said.

But the US has not always shared fairly with immigrants, especially with those who did not come from northern Europe. Chinese were excluded from immigrating to the US from the mid-19th century until 1943, and from 1943 to 1968, only 103 Chinese were allowed in each year, Fong said. Today, because Hong Kong is still a British colony, it is only allowed 600 immigrants each year (instead of sharing in Britain's annual quota of 20,000, which is not used up annually.)

While strongly advocating that the US allow more persons in to try to improve their lives, Fong also pointed out the serious problems that await immigrants who arrive on American shores.

"One of the worst things is that they feel dehumanized, like second class citizens. They have to prove their worth to the US," he said. "Immigrants don't have rights, and they're inhibited because of language." These problems can be seen on a national level, or on the human level that Fong deals with every day in his after-school bilingual program.

"Take a teenage immigrant from China as an example. He may speak grade-one level English, but he'll be assigned to the 12th grade, ready to graduate.

"They're lonely, and school's scary, not fun anymore. They get beaten up or picked on. But where are they going to go? Their English is bad, so they don't do well in school, and then they can't get a good job," Fong said. Many turn to street gangs, he noted.

EXTORTION

"It's a way to be cool, to make money for a little while," he said. "Gangs are a main problem." Since Fong's teenage years the number of immigrants in gangs has skyrocketed, and the gangs are increasingly out for money. Their members are poorer, Fong explained, and he believes extortion in Chinatown is growing.

But the church can offer an alternative to immigrant youth before they become alienated and discouraged, he continued. The program he runs daily at Cameron House, on 920 Sacramento St., from 3:30-5:30 pm, is a combined tutorial and recreational program that gives young people a chance to get help on their homework and a place to "hang out and make friends" in a "safe, constructive atmosphere."

Cutbacks in the federally-funded CETA program have already forced Fong to reduce the number of paid tutors from eight to one, and the summer program, which had 13 CETA staff last year, is likely to have none this year.

Despite these obstacles Fong is pleased with the program's success, and optimistic about its future. Older students who have lived in the US for a few years have stayed on to be volunteer tutors for younger students or newer arrivals, and the program still serves approximately 100 youth, mainly from Chinatown and the Tenderloin.

Chinatown is developing a "stronger voice," Fong said, but problems for immigrants young and old are still a serious concern. At the SF office of the Immigration and Naturalization Service there is a separate section for Chinese immigrants, because, Fong said, "they think more Chinese try to sneak in than any other group."

SCARY

"California is the state most impacted by immigration," he continued, but it has had little input into national decisions. Reagan's immigration proposals are "scary," Fong said, pointing to the recent cutback in social service funds for refugees as an example, but once the state commission on immigration is established, California will be able to challenge federal decisions and make recommendations.

Meanwhile Fong is concerned with rounding up support for his after-school and summer youth programs. Though he will have no paid staff this summer, he is hoping that Chinatown businesses will contribute, and that he will be able to recruit volunteers.

"If I had 30 tutors I could get 300 kids in here," he said, adding that while students wait for help they often find that they can help each other. Fong visits schools himself to tell students about the program, and joked that he wins over many of them by telling them he's Bruce Lee.

"My name in Chinese is the same as Bruce Lee's — Little Dragon," he explained. "Just my last name is different. I tell them that, then I tell them if they want help with their homework or a place to hang out they can come here." There are also weekend recreational programs in addition to the after-school tutoring, he noted, and last summer the group's activities included two backpacking trips and going fishing.

With his political and social activism, and his young, casual appearance, it is easy to wonder where religion fits in to Fong's work. "I don't push religion on them," he said, referring to his immigrant "children." "I don't make the kids go to church. But through private talks with me they get Christian values."

In much of the Third World the church is actively involved with the people's problems, making a stand and speaking out when people's rights are denied, Fong said.

"Am I a radical? Well, I am in the sense of the Latin meaning of the word — roots, back to basics," he said. "Meeting people's needs is one of the basic things the church can do, and I will work as hard as I can to make the church more relevant. □

聯合中央儲蓄貸款會

Biggest in The City...

We offer a total of thirteen convenient City offices, plus Oakland/Chinatown and San Leandro (Marina Faire Shopping Center.)

Come in and get to know us; find out for yourself why we have the

Best Deal in Town!

TAX-FREE SAVINGS

Now you can deduct up to $2,000 in interest from your joint federal income tax return ($1,000 individual return.) Open a fully insured Tax-Free savings account at United Federal. And, depending on your tax bracket the current high rate on this account will actually bring you much higher yields with this once-in-a-lifetime tax break.

*Subject to substantial penalty for early withdrawal.

8.34%

CURRENT RATE
EFFECTIVE 11-29 to 12-26

You can transfer your 6-month Money Market Certificate into your Tax Free Account without penalty.

FREE CHECKING

Compare United Federal's low $100 requirement for a free checking account with that of any other bank or savings association. Pays 5¼% interest — the highest rate allowed by law. Get yours today.

$100

MINIMUM

UNITED FEDERAL SAVINGS

UNITED FEDERAL SAVINGS OFFICES:

**1050 GRANT AVE. • 391-1450
130 MONTGOMERY ST. • 392-5400
**498 CLEMENT ST. • 668-6888
3555 BALBOA ST. • 668-3700
1628 POST ST. • 931-6670
2300 POLK ST. • 673-5603
**4126-18TH ST. • 861-1452
**2300-16TH ST. • 552-9977
40 LELAND AVE. • 333-5000
719 TARAVAL ST. • 665-4741
401 JUDAH ST. • 665-3711
1390 MARKET ST. • 552-3336
2424 LOMBARD ST. • 931-3391
4126 MISSION ST.
1155 JUNIPERO SERRA BLVD.
3611 CALIFORNIA ST.

SAN LEANDRO OFFICE: 13720 DOOLITTLE DR. • 357-5552

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS DIVISION: **1241 STOCKTON ST. • 433-1533 **OAKLAND OFFICE:** **367-8TH ST. • 836-2881

**OPEN SUNDAY 10-3! ALL BRANCHES OPEN SATURDAY (EXCEPT MARKET AND MONTGOMERY BRANCHES).

CAA Changes Chinese Name

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) recently adopted a new Chinese name, 華人權益促進會, to reflect the organization's broad civil rights activities. The new Chinese name, which reads 'the organization to promote the privileges and rights of Chinese Americans,' will take the place of the old translation of 'employment advocacy organization.'

"The name change will help the Chinese-speaking community to better understand the services CAA provides and the advocacy role it plays," Al Woo, chairperson of the CAA Board of Trustees, explained. Woo admitted that recent immigrants, who have no prior knowledge of the organization, may interpret the old Chinese name as an employment agency.

The name change was actually a community effort, with input from local newspaper editors, historians, educators, community volunteers, social workers and CAA members and friends.

DIVERSIFIED

Ling-chi Wang, a CAA board member and a co-founder of CAA, explained that the name change reflects not only the diversified work that CAA does but also indicates the changing nature of the Chinese community. "When the organization started in 1969," Wang said, "we utilized our limited resources on our chronic problem."

The problem was the unemployment or underemployment of Chinese/Asian Americans in a cross section of professional and blue-collar fields. Since then, CAA has made significant impact in the employment, educational and media services. The organization is especially active in attaining bilingual services for the Chinese-speaking community and in promoting the voting rights of minority voters.

CAA executive director, Henry Der, reported some of the accomplishments that CAA attained in 1980. These include:

- presented key testimony before congressional committees in support of Voting Rights Act, Civil Rights Act and affirmative action regulations that affect Chinese/Asian Americans.
- assisted and counselled over 125 employment discrimination victims who have experienced either denial of employment, firing/layoff, harassment/retaliation, or lack of employment.

CITIZENSHIP

- maintain the Skills Bank to serve over 900 unemployed, economically disadvantaged persons through counselling workshops and job placement.
- established the Employer Advisory Council, composed of representatives from major Bay Area firms, to improve the hiring and promotion of Chinese Americans.
- monitored publicly-funded construction projects and placed Chinese young adults into skilled occupations, such as plumbing, welding, carpentry.
- recruited 165 qualified Chinese bilingual police officer candidates for the San Francisco Police Department.
- distributed over 1,400 'Practical English' tape kits nationwide to assist Chinese adult immigrants learning survival English.
- promoted citizenship participation through the distribution of 'Citizenship Made Easy' authored by community instructors Erline Wong and Helen Yang.
- provided translation of the KGO and KPIX television daily news programs over local radio stations KALX and KUSF.
- won Emmy awards for "Bean Sprouts" television series, co-produced with The Association of Chinese Teachers.

A local renowned calligraphist, Polin Chew, created a traditional yet contemporary-looking Chinese chop for CAA, which will appear on CAA's stationery, envelope, newsletter and other related materials. □

Naginata Exhibit Featured on Sat.'s *Asians Now!*

OAKLAND — This Saturday's "Asians Now!" program will feature an exhibition of *naginata*, a martial arts form using long poles, which originated in 16th century Japan for use by women of the Samurai class. Other segments include an interview with Wayne Wang about his new film, *Chan Is Missing*, and the Filipino abstract expressionist Jose Joya. "Asians Now" is shown on KTVU-Channel 2 at 9 am and is hosted by Serena Chen. □

Beijing Hits Mao's Views On Art and Literature

BEIJING — In a 30,000-word speech by communist party theoretician Hu Qiaomu, made last August but published in *Red Flag* just last week, Mao Zedong's views on literature and the arts were declared "incorrect," and the late chairman was accused of "repeatedly launching storm-like mass criticism of artistic and literary workers."

DISEASE

Hu said the "fundamental spirit" of Mao's ideas should still be followed, but that Mao erred in regarding intellectuals as members of the bourgeoisie and in declaring that art and literature must be tools of politics. Intellectual criticism of party leadership is necessary to prevent "erroneous ideological trends with wide social influence (from) spreading like an infectious disease," he said.

But Hu also cautioned that this criticism must spring from a desire for political unity, and warned that the "privilege-seeking and bureaucratism" of some party officials should not be used as a springboard to criticize the party itself or achievements under socialism.

Chinese writers, many of whom remain fearful because of the Cultural Revolution, view Hu's pronouncements guardedly, and note that many writers are still being criticized today.

Du Xuan, founder of the seven-month-old newspaper of literary criticism, *Wen Xue Bao*, acknowledged that he felt uneasy when author Bai Hua was criticized recently in the *Liberation Army Daily*. "Because of the Cultural Revolution, many of us have lingering fears," he told the *Los Angeles Times*. "I hope we will overcome these in time."

BOURGEOIS

"Bourgeois liberalism" is what today's writers in China are most often criticized for, and this criticism is going on across the nation. Shanghai novelist Dai Houying has been criticized for her short novel, "People, Oh People," which depicts the spiritual agony of Chinese intellectuals. The first printing of 170,000 sold out almost immediately, the *LA Times* reported, but subsequent printings have been cancelled.

In Sichuan, poet Sun Jingxuan accepted criticism of his 180-line poem, "A Spirit Wandering Over the Vast Land of China." Sun's admission that his poem presented too negative a picture of his country was given national publicity and was the first major self-criticism of the current campaign, according to the *Times*.

Other writers to come under criticism in recent months include Ye Wenfu, an army poet criticized for poems denouncing war and privilege-seeking army officers; and Li Jian of Hebei, who is under attack for writing five "pornographic" novels.

But perhaps the most celebrated recent target of artistic criticism is Bai Hua, whose film, "Unrequited Love" depicts a man who returns to his home in China out of patriotism only to be hounded to death during the Cultural Revolution. The film made form Bai Hua's scenario has been banned by the communist party, and criticism of Bai Hua (the pen name used by Chen Youhua, 51) began in April, and is continuing against some of his newer works.

DISGRACED

"Don't worry about Bai Hua," Du's deputy Zhuang Jia told the *Times*. "He has been through worse, and this criticism is directed solely at his work, not at him as a writer or as a person. No one has accused him of being a counterrevolutionary, a threat to society or suggested that he be put on trial or purged from his post."

Bai Hua has acknowledged some ideological mistakes in his work in a recent letter to communist party chairman Hu Yaobang, and has made a preliminary self-criticism through the military drama troupe in Wuhan where he works, but his case was the focus nonetheless of Hsu's attack on "bourgeois liberalism."

Though Hu's remarks and the wide publicity they have received imply an easing of restrictions against intellectuals, Du acknowledges that literary critics like himself are in a high-risk profession. "Emancipation of the mind does not mean there will be no restraints, and creative freedom is not without limits," he said.

"We start from the premise that all literary works should be governed by party policy, that they should contribute to our political stability, that literature and art should serve China's modernization," he told the *Times*. But literary criticism, Du continued, should not become a political campaign.

Du is hopeful that his Shanghai-based weekly newspaper, with a nationwide circulation of 200,000 and a staff of 30, can promote further changes in China's literary arena. "Our position is that, if writers and artists are going to act as social critics, as they should, they also must be prepared for criticism themselves," he said. "All criticism should be fair and factual and everyone should have access to a forum."

And according to Hu's speech, writers need no longer fear persecution for their ideological mistakes. "Any comrade who is willing to see the light and correct his mistake," he said, "will lose nothing but his erroneous views and will be welcomed by the whole country." □

Chinese Rec Center Sings at On Lok

SAN FRANCISCO — A program of Christmas caroling and tap dance will be presented at the On Lok Senior Health Center on December 19. Arranged by the Chinese Recreation Center, the program will begin at 1 pm at 1441 Powell St. □

Cause of Refugee Heart Attacks Remains Unknown

ATLANTA — Thirty-eight Southeast Asian refugees have died mysteriously in their sleep when their hearts suddenly went "haywire," but researchers at the national Centers for Disease Control have been unable to determine the cause of the fatal attacks, United Press reported.

In a report issued last week the center said the abruptness of the deaths was "compatible with a cardiac dysrhythmia, but the underlying mechanism remains unclear." Dr. Roy Baron, an epidemiologist who is conducting the study, described dysrhythmia as a heart "whose beating has gone haywire."

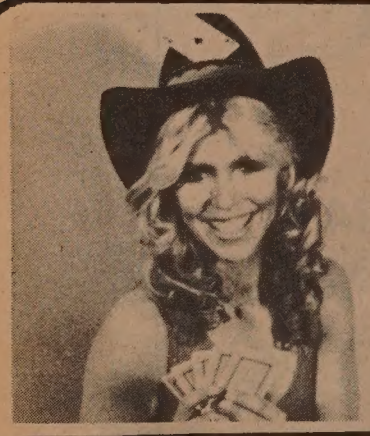
GOOD HEALTH

The first such death in the US was reported in July, 1977, and the most recent on October 28 of this year. The victims, who were all in apparent good health, died in their sleep. All but one were men.

Two county medical examiners in Minnesota and Oregon had said earlier that the victims were frightened to death while dreaming, but Baron discounted that theory. Careful questioning of witnesses to 29 of the deaths showed that groaning sounds made prior to the attacks were those that are often heard following cardiac arrests, and did not necessarily indicate the victim was having a terrifying dream, Baron said.

Of the victims, 33 were Laotian refugees, including 25 Hmongs. Four were Vietnamese and one was Cambodian. Their ages ranged from 19 to 63, and they had been in the US for an average of six months.

Similar deaths have also been reported among young men in Japan, the Philippines and Hawaii, the center said. □



Oaks CLUB

4097 San Pablo Avenue
Emeryville

Open 10 a.m. • Close 2 a.m.
Open 24 Hours on Weekends

LO-BALL and PAN

LADIES INVITED
(415) 653-4456

Hof-Brau
Cocktail Lounge

The Oaks Club which operates 15 gambling tables, where the buy-in is from $20.00 to $1,200 was established 90 years ago, and women are welcome. (There are over 450 legalized gambling establishments in California, a very well kept secret.)

At the Oaks, the players do not play against the house; they play amongst themselves. In effect, they are renting the tables from the club. There is no money on the tables -- all betting is done with chips which are bought and then cashed in by the club.

= $

GILLON LUMBER

SAVES YOU TIME
Fast Service
Convenient Location

OPEN
7 DAYS

M-F (8-5) Sat (8-4) Sun (10-3)

GEARY & 4th Ave

MasterCard 752-2400 VISA

United Federal Gets OK, But Ping Yuen Workers Still Unsure

SAN FRANCISCO — In a resolution passed unanimously by the Planning Commission last Thursday, United Federal Savings and Loan's expansion into the former site of th Ping Yuen bakery at 1066 Grant Ave. was approved after the savings and loan agreed to sublet its current Chinatown lcoation to a group of former Ping Yuen employees.

Though claiming that United Federal's offer was made "in good faith," the employees' attorney Edwin Lee said it was "highly unlikely" that the former Ping Yuen workers would be able to muster the capital to accept the offer.

REFUSAL

Under the terms of the Planning Commission resolution, the employees have first rights of refusal on the first three floors of United Federal's 1050 Grant Ave. Branch, which is being offered to them at $4,100 a month in a six-year lease. United Federal presently pays $3,000 a month for the space, but according to Lee had to charge the extra $1,100 as part of an agreement with their landlord. United Federal's lease on the property does not expire for 17 years, he added.

But for the employees, starting their own bakery means more than paying monthly rent. There are also insurance and utility costs, as well as a substantial investment in equipment, all of which could come as high as $150,000, Lee said. In addition, the lease being offered allows a cost-of-living rent increase in November, 1982, and this could raise the rent up to 50%, he noted.

The workers had been looking to former Ping Yuen proprietor Sum Choi as a possible investor, but he suffered a heart attack last month and has since bowed out of any further involvement in the controversy. The employees have few other alternatives to raise the funds, Lee said, and it is unlikely they will be able to open a business.

Lee, who is representing four of the more than 40 persons who used to work at Ping Yuen, said the critical issue for all of them is finding jobs. The bakery has been in operation for 28 years before losing its lease to United Federal last August in an open bid on the rent (*E/W* 9/30/81). After Choi lost the lease the restaurant closed quickly, with little time for the employees to prepare, Lee said.

"It's upset their livelihood. It's the first time in a long time many of them have been faced with the serious problem of finding a job," he explained, adding that many were long-time employees who probably earned higher salaries than what they will be able to find at a new job.

"The workers haven't benefited in any substantial way," from the agreement, Lee continued. "I don't think they realized what it meant to go into business." They have until January 15 to accept or reject the offer, after which time United Federal is bound to rent the space to a similar neighborhood-seving restaurant or retail food business.

PRIORITY

Under the terms of the resolution, that business must give first priority in hiring to former Ping Yuen employees, and it is this provision that Lee said will be most helpful to the displaced workers.

"We wanted to make sure that the second alternative would be more realistic, and make the workers' futures as assured as possible," he said, but cautioned that the new business might still be able to "get around the language" in the resolution, and might not be able to offer jobs to all the workers.

According to Lee, this case is an unusual one, but one from which the community can learn an important lesson. When the Chew Lun Benevolent Association, which owns the former Ping Yuen site, threw open the bidding, their decision involved not just business but the lives of dozens of people, Lee said.

"The bidding process sidestepped any way for Ping Yuen to negotiate," he said. "It can't be taken out of context with what's happening in the community. It's not just a business decision, but impacts all over Chinatown, and it could happen again easily.

"United Federal took on the burden of having to respond to the displaced workers because their bid was accepted," he added. "I hope the family association realizes the impact their action had on the community."

The workers also have a lesson to learn, Lee said. "They should have had better organization for job protection," because by the time they decided to speak up they were already out of work and had to worry about their families and about finding new jobs, Lee said.

(During the controversy, East/West *received numerous letters, pro and con, regarding the United Federal expansion. Since the matter rested with the Planning Commission, we felt it best to wait for their ruling.*

One letter, from Betty Siujunn Wong, described how she had withdrawn her account from United Federal with a letter explaining she was motivated to do so because of their bid to expand, thereby closing the Ping Yuen Bakery. United Federal president Ben Hom later called her to explain that the expansion had been approved by the family association, was above board, and that United Federal was not the only bidder. He also admitted that he did not quite understand her position.

"I once walked the streets of Chinatown believing that here was one place in this country where I could always feel at home, believing that the Chinese take care of their own . . . " Wong wrote.

"Where are the other citizens who grew up there as I did, who also look in dismay as one by one the small businesses and shops are being forced to abandon their long associations with the common folk who may not have a lot of money to spend but could always go to those local shops to buy or be served the little necessities of life?"

While the United Federal expansion has been approved by the Planning Commission, Wong's sentiments will undoubtedly continue to have relevance as Chinatown seeks a balance between maintaining a community atmosphere and healthy business development. —Ed.) □

Planning Commission Postpones 1000-1010 Montgomery St. Decision

SAN FRANCISCO — The Planning Commission voted Thursday to postpone until Dec. 17 a decision on the hotly-contended conversion of a residential complex at 1000-1010 Montgomery St. (*E/W* 11/4/81). Tenants in the 17-unit two-building complex have protested plans to turn it ito office space, despite several offers made by the developers since they purchased the site late last year to provide alternate housing and assist in moving fees.

Chinese tenants told the commission that they would face extreme hardship due to language problems if they are forced to move from the Chinatown-North Beach area, and other tenants echoed those concerns.

California's Housing and Community Development Director I. Donald Terner told the commission in a letter that "the health and lives of the tenants who depend on this housing" is threatened by the proposed conversion.

Supporting the developers, Commissioner Jerome Klein said the commission would be "transferring property rights from the owner to tenants without compensation" if it denies the conversion application. He questioned the legality of the commission's power to disapprove a commercial conversion in a commercial zone, and it was this issue that led the board to delay their decision.

The tenants' attorney Larry Yee charged that would-be developers Thomas LaLanne and Richard Mitchell have sent $1,000 checks to tenants to cover moving expenses, thereby pressuring them into giving up the lawsuit.

Developers confirmed that such checks have been sent to four tenants, the *SF Examiner* reported, and that an additional $1,000 has been promised if the tenants agree to move. LaLanne and Mitchell also disclosed that life-time leases would be made available to six elderly tenants at 1010 Montgomery St. □

HOLIDAY SPECIAL

apple computer
Authorized Dealer

"The Family and the Personal Computer"

Free December Seminars
(Sutter St. location)

Family System: Wed., Fri., Sat. 12:30-1:00 p.m.
EVENINGS: Mon.-Fri., 6-7 p.m.
(Find out how your family can learn and profit with an Apple)

Business Applications: Tue., Thurs., 12:00-1:00 p.m.

SPECIAL HOLIDAY SALE SAVE $315

Family System: 48K Apple II Plus, Disk II drive, RF modulator (lets you use your TV as monitor), two hand controllers, six professional, educational, and recreational software packages (including Personal Finance Manager, Personal Filing System, Apple Writer, Typing Tutor, Adventure, and Decathalon)... Reg. $2564... **NOW $2253**

Personal demonstrations **Gift certificates**
Open 9:30 a.m. to 9:00 p.m. thru December 23

AIDS computer center

271 Sutter St.
San Francisco, Ca.
(415) 434-BYTE

(This offer expires Jan. 1, 1982)

301 Balboa St.
San Francisco, Ca.
(415) 221-8501

美國亞洲銀行

A timely, interesting idea

Now is an exceptionally good time to open an account at any American Asian Bank office. Enjoy the convenience and personal attention of American Asian Bank's full range of banking services. And, *with any new account of $500 or more, take home a cuddly Panda bear gift for someone you love.*

You'll like the care we take over each transaction, whether it be Passbook Savings, high-yielding Tax-Free Certificates, Time Deposits, or other services that meet most every banking need. Come by for a visit, soon.

AMERICAN ASIAN BANK

SAN FRANCISCO
500 Montgomery St., San Francisco 788-4700
1014 Stockton St., Chinatown 398-5689
BEVERLY HILLS
9090 Wilshire Blvd., Beverly Hills 273-7211
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

"Hi! I'm Pandy.

Take me home with you. *Just open a new account at any of our offices ($500 minimum) and I'm yours for life. It's awfully nice here at American Asian Bank, but very few children come in. I'm completely housebroken, eat very little, and just sitting here I'm already 12" tall. There are a limited number of us, so please hurry!"*

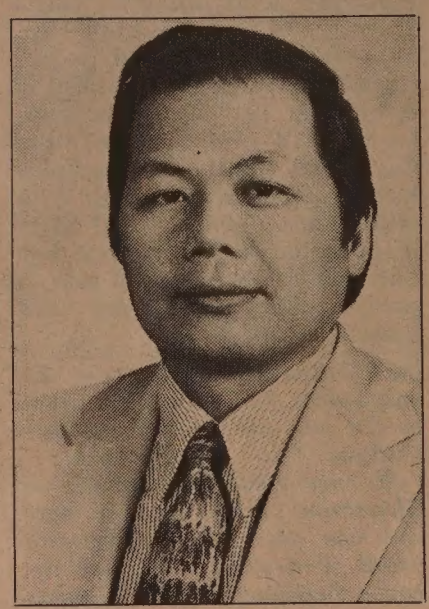
C'town Garment Contractors Want New Law Extended to Manufacturers

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — Contractors in Chinatown's garment shops may be driven out of business by new regulations on the industry, leaving thousands of workers unemployed rather than protected, as the laws originally intended, Industrial Welfare Commission member Pius Lee said recently.

Lee met with representatives of the Contractors Association and the Labor Commissioner last month to discuss a new law, SB 545, which requires registration of all garment industry contractors and manufacturers and provides for stricter enforcement of existing garment industry regulation.

From his discussions with the contractors, Lee concluded that the law unfairly burdens them with responsibility for garment shop conditions and wages — a responsibility that Lee said should fall on manufacturers for whom the contractors work.



Pius Lee

RESPONSIBILITY

"They're the big fish making the money," he said of the manufacturers who then subcontract to the thousands of small garment factories in Chinatown and throughout SF. "They're making millions of dollars and not giving anything to the community. The important thing is for the workers to make a good living, and this is the manufacturers' responsibility because they are the actual employers."

Since Sen. Joseph Montoya's (D-Whittier) law went into effect July 1, regulations on minimum wages, proper accounting and bookkeeping procedures, and health and safety standards have been enforced with increasing diligence by the Labor Department, and Lee said contractors are having a hard time fulfilling their obligations.

"Contractors tell me they don't get enough pay for their garments, so they can't pay their workers a high wage," Lee said. Many of the garment industry regulations are "unreasonable," he continued, but under SB 545 contractors can be cited if a worker forgets to put down her whole name on her time card, or if she forgets to total her hours each day. Fines on citations go as high as $1,000.

"Sooner or later the contractors will be out of business," Lee said. "If this law is not amended I don't know how long many of these contractors will last."

Jerry Asher, one of Montoya's staff who has worked extensively on SB 545, said his office has received "fairly positive" reaction to the law, but that the contractors are the most unhappy of any group. Opposition has come more from the Bay Area than from southern California, and has been most vociferous from Chinese contractors, he said.

DELIVER

"The premise of the legislation is that a man who works for another person is entitled to equal protection under the law," Asher explained. "If some of the contractors can't meet their obligations, then maybe they should question whether they should be in business. Maybe they're trying to do something they can't deliver on."

Carol Cole, the Labor Department's area administrator for licensing and registration, said the law does "address the contractors who are violating regulations," but added that it has been "fairly effective in attempting to stabilize the industry." Like contractors, manufacturers must also meet all the requirements for registering, keeping accurate records and paying minimum wage, she noted.

But when asked the root of the garment industry's problems, Cole immediately blamed the low prices paid to contractors by manufacturers. "Contractors don't price garments in such a way so that they can pay their workers sufficiently," she said.

"It's a vicious circle. The contractors feel that, 'if we don't do it for less, then this (factory) will,'" she continued. "Most ideal would be for all the contractors to band together and say they're not going to take these low prices, but I haven't seen that happen yet."

The Labor Department has done some work with contractors in southern California to explain industry requirements so that contractors will be better able to price their goods, Cole said, but a parallel effort has not yet been made in the Bay Area.

AMENDING

"The contractors understand SB 545 — that's why they don't like it," Lee said, noting that two seminars were held last month in SF about the law.

Lee, and many of the Chinese contractors in SF, favor amending SB 545 to put more responsibility on the manufacturers. Requiring manufacturers to pay fines when violations are found in their contractors' shops, or at least setting up an impartial review board to mediate price negotiations between contractors and manufacturers were just two of the remedies he suggested.

"SB 545 is a real tough regulation," said Lee. "Its original intent was to make sure that those hard-working ladies get their minimum wage. It originally included the manufacturers, but they lobbied to have their responsibility excluded from the bill."

"The initial law called for manufacturer liability. It was a tougher law for manufacturers," Asher agreed, but said lack of legislative support was the reason the bill was changed. Under the present law, manufacturers may assume the penalties for contractors whose goods have been confiscated due to violations, Cole noted.

According to Lee, Montoya has now agreed to make some changes in the law, but Asher denied that any amendments are being proposed. "We need evidence that the present law is inadequate," Asher said, and the complaints of the Chinese contractors notwithstanding, general reaction to the law has been favorable.

CHILDREN

Asher conceded that Chinatown shops are prone to particular violations because some of their practices are different from those in other shops. Women with children often leave the shop when their children come home from school, and return to work several hours later. While this practice is not against industry regulations, failure to record those hours correctly on the workers' time cards is a violation for which Chinatown shops are frequently cited.

Lee agreed that this is a problem among Chinese garment workers. "They're exploited by their own way of life," he said. "Women with children like flexible hours.

"But we have to educate our own people that they can't just work two hours and then go shopping," he continued. "If they want good jobs outside of Chinatown they will have to work eight hours."

For many Asian newcomers to SF, the Chinatown garment shops are an important training ground for future employment, Lee said. "The newcomers don't speak English so the garment shops become a training ground for better jobs in the future. But we want to keep those jobs in Chinatown," he said.

Chinatown shops often bear the burden of training new workers, who then move on to higher-paying jobs outside Chinatown once they gain experience, Lee explained, adding that the large manufacturers' shops can at least offer a minimum wage.

FRAUDULENT

(Several Chinatown garment shops are presently under investigation by the Labor Department and the Employment Development Department for charges of using fraudulent unemployment claims to compensate the workers partially for low wages. Lee said this problem did not come up in his Nov. 17 discussion with the contractors.)

The garment industry is "very important to the economy of Chinatown," he added, noting that it employs more than 4,000 workers. Similar types of problems have plagued the industry since Lee came to the US 19 years ago, he said, adding that "every couple of years there'll be some articles in the newspapers, but there's no solution."

Lee said the Chinatown contractors' problems do not differ significantly from those in other small SF garment shops, and that the question is not one of competition among shops or unfair treatment, but rather one of economics. The small contractors simply do not have the resources to comply with all the regulations and pay higher wages, he said, and stage law must make the manufacturers more accountable.

The health and livelihood of the garment workers is the main concern behind all the legislation, Lee continued, and unions would help them achieve better working conditions. "They'd like to join the shop if it has a union," he said of Chinatown's garment workers, but noted that often "if you organize a non-union shop then the manufacturer ignores you."

ACTIVE

The workers are slow to complain, he said, because they are happy to have jobs, but workers and contractors alike must become active in politics if they want to see the situation changed. "I do my best to assist them, but they have to be active, too," Lee said. "The manufacturers will never change voluntarily."

Lee joined the five-member Industrial Welfare Commission in July, and described himself as the neutral member between two representatives of labor and two of management. He is also a member of SF's Human Rights Commssion, and said he is well known by many Chinatown garment contractors, so they approach him with their complaints, which he is then able to bring directly to the Labor Commission.

One positive result of Lee's meeting with the contractors and Labor Commissioner Patrick Henning, Lee said, is that Henning's office has agreed to provide assistance to shop contractors who want to know if their shops meet all regulations.

Contractors may now call the Office of Concentrated Enforcement in Campbell at (408) 866-7814, and they will send an assistant to inspect the shop. If any violations are found the contractor will have 30 days to correct them without being fined or cited. □

Jean Kim Wins Nat'l Scholar Award

BERKELEY — The National Association for Asian and Pacific American Education (NAAPAE) recently conferred its second annual National Scholar Award to Dr. Jean Kim, after reviewing scholarly manuscripts submitted by educational researchers across the nation. Dr. Kim is a graduate of the University of Massachusetts and received a doctor of education degree specializing in counseling psychology, and currently is director of Student Development at Western New England College in Springfield, Massachusetts.

Her award-winning paper is entitled "Development of Ethnic Identity by Japanese American Women: An Exploratory Study." Dr. Kenyon S. Chan, the awards program director, said that "Dr. Kim's manuscript is a significant contribution to educational psychology literature. She helps us understand the conflicts and problems in developing ethnic self-esteem, so important in a person's development. This exploratory study should lead to many important questions for educators." The paper will be available from the NAAPAE by early 1982.

The purpose of the National Scholar Awards is to promote and encourage young scholars writing about the educational concerns and issues facing Asian Americans, and provide recognition to individiuals conducting research in this area. The winner will receive an honorarium of $500 and a certificate of recognition from the NAAPAE at its annual meetings in Seattle, Washington in April of 1982.

For information on the National Scholar Awards program, contact Teresita Ramos, Department of Indo-Pacific Languages, University of Hawaii, Spalding 461, Honolulu, Hawaii 96822. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

Help Us Celebrate Our 25th Anniversary
SAT. LUNCHEON SPECIAL
All the House Wine You Can Drink with lunch
Banquets Excluded
CAESAR'S
Bay at Powell Sts. S.F.
989-6000 Valet parking

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Parapsychology in China: Young But Innovative

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Tonight at 8 pm at the Humanistic Psychology Institute, 1772 Vallejo Street, Dr. Stanley Krippner will speak on his two-week trip to China in October when he and 17 others met with Chinese physicians, physicists and educators who work with parapsychology, the study of 'paranormal' phenomena which take place without the use of ordinary senses or muscle action.

"Psychology in China was destroyed during the reign of the Gang of Four. Parapsychology is now classified with physics in China. It's too controversial to be grouped together with other controversial fields such as psychology," Krippner explained. (In the West, parapsychology is usually grouped with psychology, although other sciences enter into its study).

INNOVATIVE

While Chinese medicine has traditionally embraced concepts that appear to have no scientific base, by Western standards, such as *yin-yang* and the idea of vital energy as an actual body force, parapsychology is still a relatively new field, Krippner noted.

"Their study of parapsychology is only two and a half years old. It really began in March 1979, when the first child with exceptional abilities was identified," Krippner reported. In 1975, the communist theoretical publication, *Hong Qi*, contained a lambast against parapsychology as being "anti-Lenin." (Krippner noted that while the study has advanced in the Soviet Union, even there it remains controversial, and during the Stalinist era, was suppressed.)

Although Krippner described the work now being done by the Chinese as being "minimal," performed in the researchers' free time using equipment that many confessed was not exactly what they might have wanted it to be, he was nonetheless impressed with some of the innovative approaches taken by them in their studies.

During their visit, the American group didn't meet with one psychologist working in the field. Instead, those working in parapsychological studies included physicists, an astronomer, physicians, electronics specialists, electricians, and educators. Many had backgrounds in both Western and traditional Chinese medicine.

FILM

The studies first started with children, but adults are now also worked with, Krippner said. Utilizing the backgrounds of physicists, electronics specialists and electricians, the studies attempt to measure the light and photons emitted from the body, brain waves, heat emission, and changes in body electricity. While a subject tries to identify an unknown object in a paper bag, or in a closed and sealed tin container, electrodes attached to their body measure these various functions. Many of these tests are conducted in conjunction with acupuncture pressure points, points of high electrical conductivity, where special electrodes are placed to record changes, Krippner said.

At the Institutefor High Energy Physics in Beijing, the subjects are shown metal containers, sealed with black tape, which contain a character written on a piece of paper, and an undeveloped piece of photo-sensitive film underneath. The researchers told Krippner that if the guess is correct, the film is exposed.

While in Shanghai, the group visited with *qigong* masters, their students and interdisciplinary groups. (*Qigong* is classified with traditional medicine, Krippner noted.) They also inspected a machine constructed by a woman researcher which has been designed to emit the same type of radiation which tests have proven to be emitted while *qigong* is being used to 'heal' patients.

"It was very innovative, although it's still too early to tell how effective it will be," Krippner noted. The woman hopes to further develop the machine to duplicate other types of body emittances which have healing powers, and has written a book on the use of *qigong* in treating cancer, he said.

Following the wide publicity of parapsychological abilities in 1979, other children, and adults, started coming forward, and many teachers now even perform simple tests upon their students, Krippner said. While the field is still quite new, interested researchers now hold conventions and meet together. Following the visit of the American team, plans for a newsletter among researchers were laid, Krippner reported.

MARXIST

Some of the parapsychologically gifted persons identified to date claim to have X-ray vision inside a person, with certain healing powers. Others are able to identify hidden cards at a distance, influence the fall of dice, influence the outcome of computer games, or affect the growth of bacteria. In the area of telepathy, some children are able to identify the character upon which their mother, in another room nearby, is concentrating.

According to the Chinese studies, and Western studies as well, the abilities often "come and go," Krippner said. The Chinese attempt to explain it from a Marxist, material, physics point of view, Krippner said. (In the US, quantum physics and theories of time are being used to 'explain' what happens.)

"The Chinese have done much innovative work in the physiological body correlates (such as placing electrodes on the acupressure points), and in placing the piece of undeveloped film in the sealed container when they test ESP," Krippner noted.

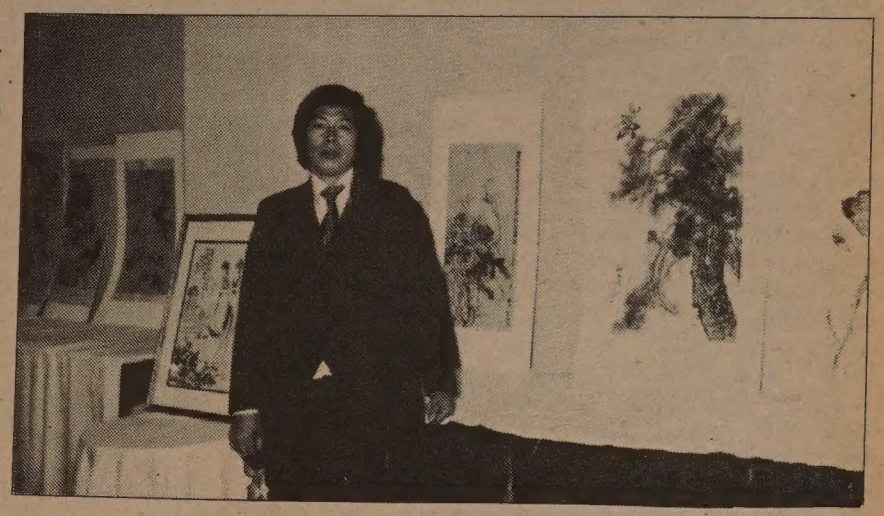
"The future will really depend on the amount of official support it gets — it's hard to do much just working in your free time with makeshift equipment," he said. "In the West, we've been studying it for a hundred years, and we still have no answers — it's a very complex issue. But we had a successful trip, and the Chinese were very enthusiastic to hear what we were doing."

To facilitate the development of China's efforts in these areas, and to let Western scientists benefit from some of the innovative research done in China, the group has formed the Committee for the Study of Exceptional Human Functions which hopes to set up a cooperative exchange between China and North America to the "mutual benefit of serious researchers on both sides of the Pacific." □

China Highlights On *Evening Magazine*

SAN FRANCISCO — KPIX's "Evening Magazine" will feature a special highlighting the program's adventures in China, on Sunday, Dec. 13, at 6 pm. The 30-minute special will include a barefoot healer; the "return-to-China" movement; sports and entertainment in South China and more. □

Yu Hung Exhibits At Asia Foundation



The works of Yu Hung, an artist from China, are now on exhibit at the Asia Foundation Gallery. Yu Hung studied at the National Academy of Art in Hangzhou, China and at the Tak Ming Institute of Art in Hong Kong. In 1965, he received the "Best Designer in Hong Kong" award from the governor of Hong Kong. Currently a resident of San Francisco, Yu Hung is a member of the Artists Embassy.

Above, Yu Hung stands beside some of his work.

"Yu Hung — Oils and Watercolors" will be on exhibit through January 15. The Asia Foundation Gallery, at 550 Kearny St., Fifth Fl., is open Mon. through Fri., 9 am to 5 pm.

Local Sichuan Flood Relief Nets $7,000

SAN FRANCISCO — More than $7,000 has been raised by the SF Committee for Sichuan Flood Relief to aid victims of severe flooding in the province last summer, but the money has not yet been sent to the Red Cross in Beijing. The committee is still waiting for some donations from community groups, according to Bill Yee, who is heading the fundraising drive.

The committee's original deadline was last month, and Yee said he hopes the money will be collected and sent no later than this month. The fiscal agent for the committee is Chinese for Affirmative Action, 121 Waverly Place, SF 94108. □

Canyon Sam Speaks At Writing Workshop

SAN FRANCISCO — Canyon Sam, author and former member of Unbound Feet, the Chinese American women's writers collective, will read and discuss her work in the context of a Third World woman's writer perspective, this Sat., Dec. 12 from 10:30 am to 12:30 pm, at the Chinese Culture Center. Her talk is part of a workshop on "creative writing as an expression of culture," currently being offered by Genny Lim. Admission is free. □

Contact the Gold Experts at

Deak-Perera

For Your Investments
in
Precious Metals
Gold - Platinum - Silver
Bars - Certificate - Coins
Competitive Prices
Courteous Personnel
Expanded Services- New Pricing Policy
Call us or Come In

Deak-Perera
Since 1928
INTERNATIONAL CURRENCY SERVICES INTERNATIONAL INVESTOR SERVICES

182 Geary Street
San Francisco, CA 94108
415-362-3452
800-792-0825
Goldline Recorded Information :415-362-3380

For your friends and relatives in Hong Kong:
send a check in HK$ with a call
to our **Remittance Department.**

Nob Hill Condo Developer Offers Low-Moderate Income Units Project

SAN FRANCISCO — Dr. Larry Chong, a community physician, has submitted an application for a 14-story 24-unit condominium on his property at 1300 Sacramento Street which will be heard by the city Planning Commission in Room 282 in City Hall, Thurs., Dec. 10, at 5 pm.

Currently on the site at the corner of Sacramento and Jones Streets is a vacant 4-story 22-unit building erected in 1915. The tenants moved after they had agreed to and accepted Dr. Chong's offer of two months' free rent and $200 in moving expenses. According to the building mnager Bernard Stalder, the agremeents were in writing and one tenant even termed the offer "generous." Nevertheless, some Nob Hill residents object to the demolition of the 22 units.

LOW-MODERATE

Having considered their suggestions, Dr. Chong has voluntarily offered to purchase and secure 22 units for low-moderate income housing to help increase the stock of quality housing for residential use. These units would be "as close to the site as possible" and be "as similar as possible in both number and type" to those to be demolished.

Finally, to make these rental units affordable, he has offered that the rents will be "similar to those charged tenants at 1300 Sacramento Street at the time vacated, with annual increases according to the rent control ordinance."

The building, if approved, would be designed by architect Ed Sue.

Many community organizations, including Asian Inc. which is funded to serve in the housing area, have supported Dr. Chong's project for its voluntary replacement efforts and have commended it as the act of a civic-minded developer. □

Nanjing Professor Discusses Role of Press in China

BERKELEY — US newspapers may be strong on speed, but in China newspapers are strong on reliability, University of Nanjing professor Liang Shichun told a graduate journalism class last week at UC Berkeley. Liang, who is touring the US after a stay at the University of Indiana, is not only a journalism teacher, but a former correspondent for *Time* and *Asia* magazines and the *Christian Science Monitor*.

"Here you have scoops. We don't have speed like that. But when there was an assassination attempt on President Reagan, one TV station said (press secretary Jim) Brady was dead. A mistake like that would never happen in China," he said. "There we check and recheck."

INGENIOUS

But because the official newspapers are so cautious, Liang continued, it is impossible to rely on them for spot news. The Chinese, especially the intellectuals, have had to rely on other, more "ingenious" means to find out what is happening.

On Oct. 6, 1976 the Gang of Four was arrested at about midnight, and Liang said he first learned of the arrest at about 10 am the next day. The official *People's Daily* did not carry the news until a day after Liang had learned of it on the "grapevine."

For news from outside of China, Liang told the audience that "we get our news from you." The Chinese are very curious about the US, he said, noting that the Voice of America broadcasts 10-12 hours daily in China, and there are other foreign broadcasts as well. "The only one we don't listen to is the Soviet Union — that's an enemy station," he said.

In addition, China now has a relatively new publication called *Reference News* which is a compilation of translated articles from foreign newspapers and wire services. This publication, which serves mainly intellectuals, already has a daily circulation of 12 million, but Liang said that since it is customary in China for two or three people to share one newspaper, the actual readership is probably much higher.

"We have an authoritarian press," Liang said, but told the students "not to worry" about news being kept from the public. Because China is a socialist country, all newspapers are managed by state funds, and even university publications are paid for by the school's communist party committee.

CENSORSHIP

"Is there censorship? Yes and no," he said. State and party policies are the guidelines the Chinese press must follow, he said, but claimed there is no longer censorship of the type that existed before 1949. Although there were privately-owned newspapers under the Kuomintang government, Liang said that before their pages were sent to the printers, they had to be submitted to the censor's office.

Often the newspapers would leave a blank space if an item had been censored, in order to show readers that they had been forced to delete some news.

Today, Liang said, the Chinese are better informed about the US than most Americans are about China, but that there are still fundamental differences between the two nations' media systems.

"What are the three functions of the press?" he asked the journalism students. "Information, instruction and entertainment. In your press, information comes first followed by entertainment — like the comics pages — and last, instruction. In ours, instruction comes first, then there's information and just a little bit of entertainment. We're very serious, especially in the *People's Daily*."

But Liang devoted only part of his 45-minute talk to the Chinese press. At least half of his remarks were given in sharp denunciation of the Soviet Union, and in warning that any US arms sales to Taiwan could severely damage relations with Beijing.

"I hope I'm overreacting but I'm afraid I'm not," Liang said, referring to the need to strengthen US-China ties in the face of Soviet expansionism. The US must show strength to the Soviets at the arms limitations talks in Geneva and elsewhere around the globe, he said, and it is necessary to "arm in order to disarm."

Actions such as the AWACS sale to Saudi Arabia and the successful launching of the Columbia space shuttle give the Soviet Union "something to think about," he added.

The anti-Soviet polemics even entered into his responses to students' questions about the press in China. When asked about Chinese press coverage of the 1979 border conflict with Vietnam, Liang replied that the action was a necessary counterattack against Soviet-inspired expansion, and that China would consider another attack if the border skirmishes continue.

The event received wide coverage in the Chinese press, he said, because there was no dissent and "no one said we shouldn't do it."

Responding to another question, Liang said that if high government leaders became involved in a Watergate-like scandal, "we would cover it with official sanction. Under our new legal system everybody is equal before the law whether they're a party member or not," and that was the basis under which the Gang of Four were brought to trial.

During the Cultural Revolution the press was in the hands of the Gang of Four, and they published only according to their own interest, Liang continued. "We were kept in the dark, but after their overthrow things against them were published," he said. "Today there's a general tendency to liberalize the press." □

Mako Directs New Production Of *Paper Angels*

SAN FRANCISCO — Paper Angels Productions has set June 3 to July 30 as the performance dates for the upcoming production of Genny Lim's play, "Paper Angels" which will be directed by Mako, Tony and Academy Award nominee and artistic director of East/West Players in Los Angeles. A producer and other production and technical staffpersons are still being sought.

"Paper Angels" is a dramatization of the first wave of Chinese Americans who were detained at the Angel Island Immigration Station in 1915, and will help commemorate the 100th anniversary of the Chinese Exclusion Act of 1882. The play will make its East Coast debut at the New Federal Theatre in New York City in March.

Playwright Lim is a native San Franciscan and a second generation Chinese American poet/writer and the co-author of the book, *ISLAND: Poetry and History of Chinese Immigrants on Angel Island 1910-1940.*

The play, to be presented at the Chinese Culture Center, will be the premier presentation of the newly-formed, non-profit organization, Paper Angels Production, whose board of directors include Him Mark Lai, Carole Jan Lee, Felicia Lowe, Gale Ow, Canyon Sam, Rita Yee and Judy Yung.

For information on the positions available, contact Forrest Gok at 776-4087. Resumes should be submitted before Dec. 30 to Paper Angels Productions, 827 Pacific Avenue #3, SF 94133. □

Vietnam's Legal Immigrants Grow

BANGKOK — Legal emigration from Vietnam reached a record high of 1,692 in October, officials announced last week, but that figure is still small compared to the thousands fleeing Vietnam illegally in boats. The legal emigrants left Vietnam for resettlement abroad under a US-sponsored orderly departure program, and the October group brought the total who left under the program in 1981 to 7,548.

Some Vietnamese have said hope of leaving under the orderly departure program was all that kept them from a risky boat-ride to leave their country; while others, out of favor with the government, said they dare not apply for the program, the *Los Angeles Times* reported.

Refugees under orderly departure are nearly all members of the former South Vietnamese middle class, and include merchants, engineers and professors with above-average educators. Because of their "bourgeois" background, most are regarded as misfits in communist Vietnam, the *Times* reported.

Under the program, preference is given to family reunifications, former US government employees, former employees of American companies, and those easily identified with the US war effort. Also eligible is anyone who spent time in communist "reeducation" camps. Some "possible Americans" — children of American soldiers — are also allowed to go to the US.

Of the October emigrants, 283 went to the US, 167 to France and 1,241 to 16 other countries. □

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

建東

GET BANK ON YOUR FUTURE

建東銀行
BANK OF ORIENT
SAN FRANCISCO

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781-6565

LEESTOURS, Inc.

209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

PRESENTS

CHINA TOURS 1982

DEPARTURES	ITINERARIES
MAR 02	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) KUNMING (昆明) STONE FOREST (石林) CHONGQING (重慶) YANGTSE-RIVER CRUISE (長江三峽) YICHANG (宜昌) WUHAN (武漢) BEIJING (北京) HANGZHOU (杭州) SHANGHAI (上海) TOKYO (東京) 21 DAYS
APR 02	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) GUILIN (桂林) HANGZHOU (杭州) SHANGHAI (上海) BEIJING (北京) XI'AN (西安) CHONGQING (重慶) YANGTSE RIVER CRUISE (長江三峽) YICHANG (宜昌) WUHAN (武漢) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 26 DAYS
MAY 09	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) BEIJING (北京) XI'AN (西安) NANJING (南京) WUXI (無錫) SUZHOU (蘇州) SHANGHAI (上海) HANGZHOU (杭州) GUILIN (桂林) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 23 DAYS
MAY 29	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) GUILIN (桂林) KUNMING (昆明) STONE FOREST (石林) CHENGDU (成都) XI'AN (西安) BEIJING (北京) NANJING (南京) SHANGHAI (上海) HONGKONG (香港) 25 DAYS
JUN 27	TOKYO (東京) BEIJING (北京) CHENGDE (承德) DATONG (大同) TAIYUAN (太原) XI'AN (西安) LUOYANG (洛陽) ZHENGZHOU (鄭州) WUHAN (武漢) YICHANG (宜昌) YANGTSE RIVER CRUISE (長江三峽) CHONGQING (重慶) DAZU (大足) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 28 DAYS
AUG 28	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) XI'AN (西安) LANZHOU (蘭州) JIUQUAN/JIAYUGUAN (酒泉/嘉峪關) LIUYUAN (柳園) DUNHUANG (敦煌) URUMQI (烏魯木齊) BEIJING (北京) HONGKONG (香港) 23 DAYS
SEP 02	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) GUILIN (桂林) KUNMING (昆明) STONE FOREST (石林) CHENGDU (成都) XI'AN (西安) BEIJING (北京) SHANGHAI (上海) HANGZHOU (杭州) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 26 DAYS
OCT 01	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) GUILIN (桂林) HANGZHOU (杭州) SHANGHAI (上海) SUZHOU (蘇州) BEIJING (北京) XI'AN (西安) KUNMING (昆明) STONE FOREST (石林) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 26 DAYS

* * * * * * * * * * * *

CHARACTERISTICS OF TOURS

- Deluxe B-747 carriers by leading Transpacific airlines
- Fully escorted throughout the tour
- Programmes specially designed for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry
- Accommodation in Hotel Furama Inter-Continental in Hong Kong, and superior hotels in China
- Various local speciality meals included in China
- Possible to visit relatives and friends inside China after completion of tours
- Tour participants will receive one year (12 issues) free subscription of CHINA TOURISM PICTORIAL

利時旅行社
中國旅行社總社
授權代理

School Aims to Combine Western, Traditional Chinese Medicines

LOS ANGELES — Plans are underway here to establish a medical school aimed at combining traditional Chinese techniques with modern Western methods, but officials in both the US and China have expressed serious doubts about the feasibility of such a project.

The goal of the American University of Chinese Health Sciences, according to its president David C. Chu, is to offer a medical doctor's degree after a five-year program — four years in Los Angeles and the fifth in China. But doubts abound over whether the school can be licensed in the US, and whether American students can be successfully taught traditional medicine, the *Los Angeles Times* reported recently.

AFFILIATIONS

The official US accrediting body — known as the Liaison Committee on Medical Education — "wouldn't go near the (Los Angeles) school if it plans to issue its degree from a Chinese school," said Dr. Ira Singer, director of the American Medical Association's section on medical schools. Without accreditation the school would be hard pressed to put together faculty and health care facility affiliations, the *Times* noted.

In addition, the school must overcome the problem of translating texts on Chinese traditional medicine. Dong Yuchang, a senior official of the foreign affairs bureau of the Public Health Ministry in Beijing, said Chinese colleges have helped prepare a curriculum for the school, but that several classic texts now available in modern Chinese still need translation into foreign languages.

Herbal pharmacology is so fundamental to Chinese traditional medicine that it remains documented largely in classical Chinese, Dong added, and translation into modern Chinese has just recently been undertaken, as well as re-translation into foreign languages.

"We are supporting the experiment with what help we can give, but the professor (Chu) lacks experience and the students are Americans. We don't know how well Americans can learn Chinese medicine," he told the *Times*. "From our point of view, one of the main questions is how well Americans, coming from a different culture, can understand Chinese medicine which starts with a different philosophy, a different understanding of nature, of the body."

QUACKERY

Chu acknowledges that many of his colleagues called his idea "another quackery," and that many Chinese American physicians with whom he discussed the project were skeptical.

"I can see them ending up as acupuncturists but not as MDs," said Dr. Joseph Cosantino, chief medical consultant for the Board of Medical Quality Assurance, the state agency that licenses physicians.

Chu, who operates an acupuncture clinic on Hollywood Blvd., said he has already been able to recruit several physicians from reputable institutions across the US to serve on the school's advisory board.

One of them, Eric J. C. Lien, Ph.D., professor of biomedical chemistry at the USC School of Pharmacy, said "it may take a long time to convince the medical establishment," and the two methods won't be integrated overnight, "but it's a good idea and somebody will have to start it."

Three visiting professors of traditional medicine arrived early this month from China to accept one-year teaching assignments at the school. By next September Chu said he hopes to have four to six Chinese professors plus another five Western-trained personnel.

AUTHORIZED

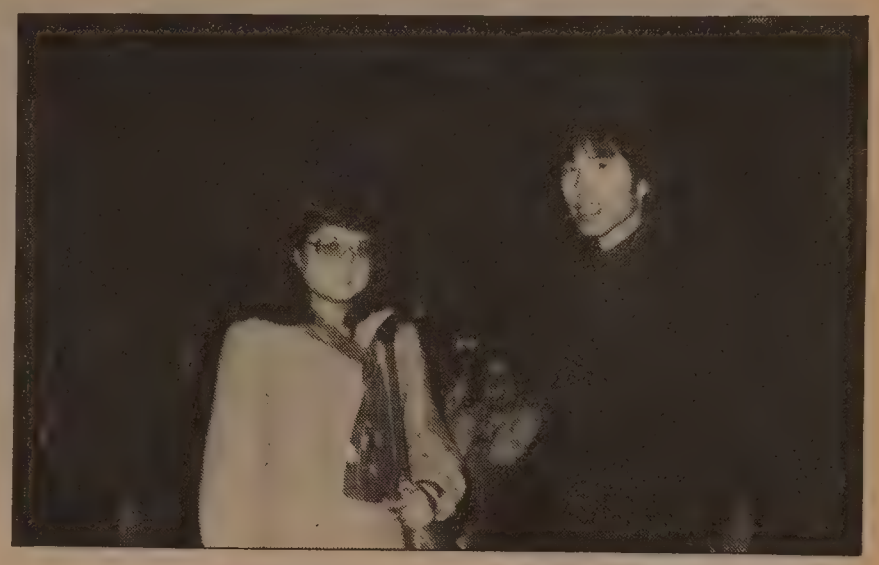
According to a university brochure the five-year program will consist of 7,000 hours of instruction — 4,000 in Western methods and the rest in Asian medicine. Courses listed for the freshman year include cell biology, Chinese language, Chinese medical history and theory, pharmacognosy (natural drugs), biochemistry and neuroscience.

The school is not presently authorized by the state to grant medical doctor degrees but can grant university degrees that do not require special accreditation. It could issue a Ph.D. in acupuncture or Chinese medicine, but would have to meet more standards before students would be eligible to sit for licensing exams in those fields, the *Times* reported.

The Chinese see broad prospects for combining Western techniques with their traditional medicine, and Chinese doctors have been taught how to use X-rays, blood chemistry and nuclear medicine, and other Western methods for many years. Research on herbal remedies is also being conducted, with the goal of making them available to Western-trained medical personnel.

"Our experience is that properly combined, Chinese medical science and Western medicine complement, strengthen and reenforce each other," Dong said. "We have found the effectiveness of each is increasing by cooperation with the other." □

Douglas Wong and Partners Treat Elderly to Free Movie



Eva Cheng, supportive services coordinator of Self-Help for the Elderly, thanks Douglas Wong, vice president of Independent Motion Pictures, Inc. for treating more than 300 senior citizens to movies at the World's Theatre last month.

Cheng praised Wong and his partner for being "thoughtful and generous enough to do something for the aged residents of our community. For that exemplary action we are forever grateful." The Three Star Bakery at 1131 Grant Ave. also joined in sponsoring the event. □

John Y. Wong Joins Board of Selective Service

WASHINGTON — John Y. Wong has been appointed as a board member of the Selective Service System by President Reagan after being nominated by Governor Brown. The primary goal of the agency is to provide manpower to the armed forces in response to requests made by the Department of Defense.

Wong has been active in social services, and is a campaign organizer for United Way of the Bay Area and past chief Director of the Chinese Six Co.; president of Ning Young Benevolent Association and the first president of the Chinese Real Estate Association. □

Taiwan Student Builds Robot

TAIPEI — Tsai Wei-chien, a graduate student of National Chiao Tung Unviersity in Hsinchu, northern Taiwan recently developed Taiwan's first multifunctional robot.

Beginning his work in July of 1980, Tsai completed the robot at a cost of $2,632. The mechanical parts were manufactured by local machine shops, while Tsai devised the computer and circuitry by himself, buying all the components from the local market.

The robot consists of two arms that can stretch and move in any direction. Its body can move up and down and its hands can grip just like human hands. It also has a control system and a data input system and can do production assembly and welding jobs. Tsai is now working to improve its mechanical power system to make it work faster and more fuel-efficiently. □

NY's Chinese Am. Art Council Plans Chinese Theatre Fest

NEW YORK — The Chinese American Arts Council (CAAC) an affiliate of the Chinatown Planning Council, will present its eleventh annual evening of authentic Chinese Theatre as part of Lincoln Center's Community Holiday Festival on Jan. 2.

Chinese Theatre has its origins in the songs and dances that accompanied festivals, religious, or public ceremonies and the story-telling of professionals who entertained customers of tea houses. Selections will be presented from *Seven Fairy Tales, The Woman Warrior, The Maid,* and *The Princess*. The performers will be costumed in the elaborate dress and make-up associated with their roles, accompanied by a traditional live orchestra.

At this program, CAAC will present awards to four artists who have made an outstanding contribution to the Chinese American art community. This year recognition will go to Hsing Lih Chow, composer and folk singer, Chiang Ching, dancer and choreographer, David Henry Hwang, playwright, and Kayti Tong, newscaster.

Free tickets will be available at the end of December from Alan Chow, Chinese American Arts Council, 45 Canal St., NY, NY 10002; (212) 431-9740. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

PAN AMERICAN — 747 SP

1982

i. PEKING TOUR - Monthly departure (escorted) and/or.
ii. HONGKONG/CANTON/KWEILIN TOUR - Monthly departure
iii. ORIENT TOUR (Tokyo/Taiwan /Hong Kong - 15 days) plus (optional) Southeast Asia (BANGKOK/PENING/KUALA LUNPUR/SINGAPORE) 7 days 6 nights departs monthly (escorted)
IV. VILLAGE TOUR IN CHINA; You can visit your VILLAGE/ such as Toishan, Hoiping, Sunhule, Yanping and Chungshan after joining one of the above-mentioned tours. A great thing for you to do.
V. EUROPE TOUR for two weeks May 1, July 24 and Sep. 25. 1982 respectively - 8 countries in Europe with full meals. (Escorted) $2,549.00@ ½ twin basis.
VI. NEW ZEALAND/AUSTRALIA HAWAII for 2 weeks - January 22 and March 5 respectively Full meals (escorted) $2,999.00@ ½ twin basis
VII. HAWAII - 8 days 7 nights - departs anytime
VIII. VANCOUVER and LAS VEGAS - Group departure (monthly) PLEASE enquire

DOMESTIC TRAVEL - Visit New York, Washington, D. C., Philadelphia, Toronto, Edmonton, Calgary, Chicago, Boston, Los Angeles, Disneyland, etc. Book early for cheap fare

CRUISES- Caribbean, Mexico, the Panama Canal, Mediterranean, CHINA (Prices subject to change)

Please call or drop-by for further information. Thank you

中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry
TEL : 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
WEEKLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

50
DEPARTURES DATE

DIRECT FLIGHT SHANGHAI PEKING
TICKETING AVAILABLE
CAAC

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 (212) 431-7323
TOLL FREE : 800-221-7969

國風旅行社

A Grand-scaled, Richly Textured Love Story

PROGRAM NOTES

Reds, the extravagantly expensive new film directed by Warren Beatty, is an epic-scale, old-fashioned love story about Jack Reed, leftist journalist, and Louise Bryant, writer. It is not the powerful, breathtaking *Doctor Zhivago*-of-the-eighties that the studio wishes it to be. It is big, yes, but Beatty's promiscuous direction does not provide the strength that the film desperately needs.

BRIGHT

On the other hand, its scale is so grand and its texture so rich, that one leaves the theatre with the joyful feeling that one's hand is full. Beatty does not treat his material as a more clear-minded, 'civilized' director would; he throws it in the audience's face, without the slightest idea of how the audience will take it. Though the child-like quality has a charm of its own, it should be clarified that brutality is not the same thing as force.

The film starts out in Portland, where Reed and Bryant meet. Bryant soon leaves her husband, and joins Reed in the bohemian Greenwich Village of 1915. Their stormy and mobile relationship takes us from Provincetown through Croton-on-Hudson, Chicago and Moscow, where Reed dies at an early age.

The screenplay by Beatty and Trevor Griffiths is written with an admirable sense of humor, and an incredible amount of care. The dialogue is bright and clever. The main story is intercut with shots of Reed's contemporaries giving their comments. At first, the off-centered faces create an uneasy feeling. After awhile, the idea begins to work: the faces tell more than what they are saying, they define Time. Identified simply as 'the witnesses', they give weight and perspective to Reed's life.

MAGIC

The second half of this overly long film does not fare as well as its first hour and a half, but the last few scenes are very effective and tremendously detailed. Vittorio Storaro's excellent photography works like magic here: the earthy tone of Diane Keaton's face at the deathbed of her loved one is a huge contrast to the same face bathed in transcending lights earlier on. The emotional climax functions on the visuals of the images.

The most exciting element of *Reds* is provided by its many brilliant peformers. Keaton, who plays Bryant, is the most prominent of them all. I have never seen her projecting so much confidence as an actress before. Seeing her so sure of her acting ability is a sheer joy in itself. Her role seems to be tailor-made, and she emerges as the most sensual woman on screen since Jeanne Moreau in *Jules and Jim*.

The scenes with Keaton and Jack Nicholson, who plays a flamboyant and cynical Eugene O'Neill, are the best in the film. They are witty, sharp, and bitterly seductive. And if anyone deserves the best supporting actor of the year award, Nicholson is it.

Reds is playing at the Regency 1.

CAPTIVATING

• The World Theatre on Broadway and Columbus will be showing a series of films from China. Some of them are classics, some of them brand new productions. Here is the schedule for the first three weeks:

12/17-19: *Early Spring* and *The Opium War*. *Early Spring* was shown earlier this year at the Chinese Film Festival. Directed by Xie Tieli in 1963, it is based on the novel *Eryue* by famous writer Rue Shi. Set in the 20s, the story is slow-moving, but the captivating performances by Shangguan Yunzhu and Xie Fang make it all worth while.

The Opium War, also known as *Lin Zexu*, was shown at the Surf Theatre in 1979. It is a historical drama directed by Zheng Junli and Cen Fan, starring the late great actor Zhao Dn.

12/20-12/23: *A Pioneer in the Revolutionary Army* and *Small Knife Society*, a dance film. 12/24-12/30: *The Embroidered Handkerchieves*, a new period drama, and *Young Acrobats*. 12/31-1/7/82: *The Sesame Seed Official*, a comical opera with a social message, to be shown with two short documentaries.

—*Michael Lam*

Warren Beatty boards a gun wagon in a scene from *Reds*.

• Sally Field in *Absence of Malice* plays a reporter on a Miami daily newspaper who:

1. uses an FBI official's deliberate news leak to brand a businessman (Paul Newman) as the prime suspect in a labor leader's murder without making much of an effort to contact the businessman before the story is printed;

2. agrees to meet with the man to get his side of the story, but doesn't tell him they are being followed by a newspaper photographer and that she is secretly recording the conversation;

3. writes a follow-up story revealing that the businessman has an alibi for the day of the murder — he was out of town helping a friend (Melinda Dillon) get an abortion with total disregard of the mental state of the woman who will be disgraced if her name is used in the article and who is the sole source of the information;

4. continues to cover the story, despite the fact that she is having an affair with the businessman and knows the FBI is having him followed and has discovered their relationship.

ISSUE

The power of the press — through innuendo, half-truths and planted information — to destroy the good name of an individual is a serious issue. As long as the paper can prove "an absence of malice," they can remain unreachable legally, if not morally. But in this film, reporter Field makes so many ethical and foolish blunders that even the most rabid defender of rights of the Fourth Estate would be hard pressed to defend her. Billie Newman, she's not.

Absence of Malice is probably more fun to watch if you haven't been a reporter and can accept Field's transgressions without wincing. Newman is appropriately hard-edged as the victim who turns the tables on his attackers. Delightful supporting performances are turned in by Bob Balaban as the unscrupulous FBI strike force leader, John Harkins as the newspaper's lawyer, Don Hood as the politician who gets caught in the crossfire and Wilford Brimley as the wily federal official who has to clear up the scandal.

JOURNALIST

Before jumping into the movie business, screenwriter Kurt Luedtke was a journalist and editor for almost 20 years at newspapers such as the *Miami Herald* and the *Detroit Free Press*. *Absence of Malice*, his first screenplay, shows his knowledge of the behind-the-scenes manipulation of the press by law enforcement agencies. Director Sydney Pollack does a good job in keeping the drama moving briskly without lingering too long on the mismatched lovers.

Absence of Malice will fuel the argument of those who feel the press has abused its responsibility to root out the evildoers in society. Had the screenplay made the reporter more responsible and less romance-seeking, the argument would have been Page One news. As it is, *Absence of Malice* is entertaining and a good lead item for the gossip page.

WANG

• Seeing *Chan Is Missing* at the press screening last week proved one thing—a reviewer should *never* judge a film on the basis of a rough cut. I saw a rough cut of Wayne Wang's film some time ago and felt that the mixture of mystery story and documentary-style social comment wasn't coming together.

The finished film has a narration from a point of view of the cab driver (Wood Moy) that brings the two elements together. The mystery of the missing man has been made less eliptical and the cultural journey through Chinatown and Manilatown has been integrated well with the detective story. Scriptwriters Isaac Cronin Terrel Seltzer and Wayne Wang did a super job.

Those who can't attend either of the showings December 10, at 7:30 and 9:20 pm, at the Pacific Film Archive in Berkeley, can still catch the film December 13-15 at the Roxie in SF's Mission District. Chinese American leaders will want to see long-time Chinatown activist George Woo playing the director of a social service agency. He plays a character named George.

Wang said at the screening last week that *Chan Is Missing* has been accepted for showing in next year's Hong Kong International Film Festival in April. The film will also be shown next year in New York and is being considered by Filmex, the Los Angeles Film Festival.

Wang will also be working early next year on a Hong Kong studio film to be shot in New York. Regarding his long struggle to raise in bits and pieces the $20,000 financing (from the American Film Institute and the National Endowment for the Arts) for *Chan Is Missing*, he told the press, "Never again."

—*Richard Springer* □

Sally Field is confronted by Paul Newman in a scene from *Absence of Malice*.

Culture Center Offers Session On Chinese Cooking

SAN FRANCISCO — The Chinese Culture Foundation will offer a training session with Henry Chung, author of *Henry Chung's Hunan Style Chinese Cooking*, as an extension of its Culinary Walks project, on Dec. 12. Chung will give a historical background of Chinese regional cooking.

Also at this session, George Lau, a culinary docent of the center, will present an illustrated study of Chinese foodstuffs. Peter Hertzmann, also a culinary docent, will provide a bibliography and a history of Chinese food in the US.

The training session will take place Sat., Dec. 12, from 9:30 am to 12:30 pm. The registration fee is $20. For information, contact the Chinese Culture Foundation 986-1822. □

Thousand Pieces of Gold

千金

a biographical novel by Ruthanne Lum McCunn

JUST PUBLISHED!!!

THOUSAND PIECES OF GOLD, a biographical novel by Ruthanne Lum McCunn.

This exciting new book by the author of *An Illustrated History of the Chinese in America* brings to life Chinese American pioneer Polly Bemis, who struggled against extraordinary odds to survive and carve out a life for herself in the United States.

Relying on various historical sources – which sometimes contradicted – author McCunn pieced together the history of this remarkable woman who was sold to bandits by her starving family in China, later worked in saloons in California's Gold Country, and finally settled to farm with her husband, earning the acceptance and respect of her neighbors. Fighting poverty, racism and sexism, Polly Bemis is a heroine who can move and inspire all.

Thousand Pieces of Gold *is available from East/West Book Service, 838 Grant Ave., Suite 307, SF 94108, at $10.95 per hardcover, and $5.95 per paperback, plus one $1 postage/handling.*

EAST WEST 東西報

Chinese Ladies (all ages)

Eligible American bachelors would like to meet you for romance and friendship

Write to:
S. F. Matching Center
2050 Misson St.
San Francisco, CA 94110

Japanese Rock Musical *Shiro* Vibrates with Energy

By ERICK DITTUS

NEW YORK — The Japanese rock musical "Shiro" has opened at La Mama Theatre. Produced especially for the celebration of La Mama's 20th anniverary, "Shiro" projects vast amounts of energy in both its pulsating music and rapidly developed, and frequently explosive, scenes.

It has been seven years since Yutakea Higashi, the director and writer of "Shiro," made his last appearance here, with "The City." He and his Tokyo Kid Brothers troupe (TKB) have brought four plays to La Mama.

VITALITY

During his absence from the New York stage, Higashi has worked making films and doing commercials, which provided additional funding for TKB's often eclectic and experimental approach. Over the last decade TKB has created 25 productions in film, television and theatre. The vitality and experimentation of the group have brought in a constant flow of young and talented Japanese actors. Only one member of the TKB's 1970 rendition appears in the 22-member cast of "Shiro."

Higashi's sabbatical from the New York stage has been quite productive. "Shiro," with its bilingual approach (English and Japanese); quickly developing and vanishing scenes, and combination of traditional Japanese musical instruments with Western rock is a success. It is easily one of the most creative productions to be imported to this city in the last few years.

The play opens with a group of punk rockers dancing before a ghostly red and blue neon sign: 1982 Tokyo. During the dancing, there is an occasional hesitation, a slowing down, in which the dancers revert from the jerkiness of punk to a more flowing traditional style. The magnet of their past is apparent from the opening scene.

The chief character, Shiro (Kyohei Shibata), decides to return to his rural home, away from the burned out city life. As he and his friends make their pilgrimage, they are swept into a time warp, which takes them back to a period of social unrest in 1623, two decades before the Shimbara Revolt. Thousands of peasants are being slaughtered in an agrarian rebellion, and eventually 20,000 are killed.

Higashi was born in Shimbara, and the messiah-like figure Shiro Amakusa, whose identity remains vague, and the events which surrounded him, fascinated the director. Higashi includes several fleeting glimpses of the Shiro as a child who will become the leader of the revolt.

The 30-year-old Shibata sometimes seems to falter in the play's bilingualism. Yet for the most part his voice and movements project a mechanical weariness reminiscent of actor-rock star David Bowie's role in the film "The Man Who Fell To Earth." Unlike Bowie's character, who was obsessed with returning to the planet from which he fell, the modern Shiro attempts to change the course of events in his seventeenth century time frame. Shiro, realizing the importance of the history which surrounds him, romantically says, "Maybe we could change history and then go back to the twentieth century."

At some points the storyline seems thin, but director-writer Higashi is merely following traditions of Japanese theater: the simplicity of the Kabuki style.

The play itself is far from simple; it is a visual extravaganza. Scenes spring at the audience, exposing layers of Japanese culture. The rock music and haunting shakuhachi (bamboo flute) orchestrated by Takashi Yoshimatsu, and choreography by Tamae Sha continually switch gears, plunging the audience into scenes extending Zen and Samuri philosophy, laced with love, personal anguish and massive slaughter.

Shigeru Uchida has created huge beautiful murals to accompany the rapidly-developing scenes: Samuri on horseback, floral patterns, a huge moon. The stage scenery itself remains simple but always adequate, pulling the audience's eyes towards the center movements on stage.

A beautiful woman wearing a burgundy kimono, kneels before the only light in the theatre, a huge solitary candle. She presses her face into the flame and speaks with her departed mother. An eerie sound of a child crying fills the theatre, reaching a penetrating pitch. As the woman departs into the shadows, her kimono opens, exposing a fragile breast.

The twentieth century Shiro falls in love with a seventeenth century woman. Peasant couples surround them as they embrace. Circling, they cover them with cherry blossoms, tossing their flowers in rhythm to the songs they are singing. Soon, all are embracing: an intimacy blooms.

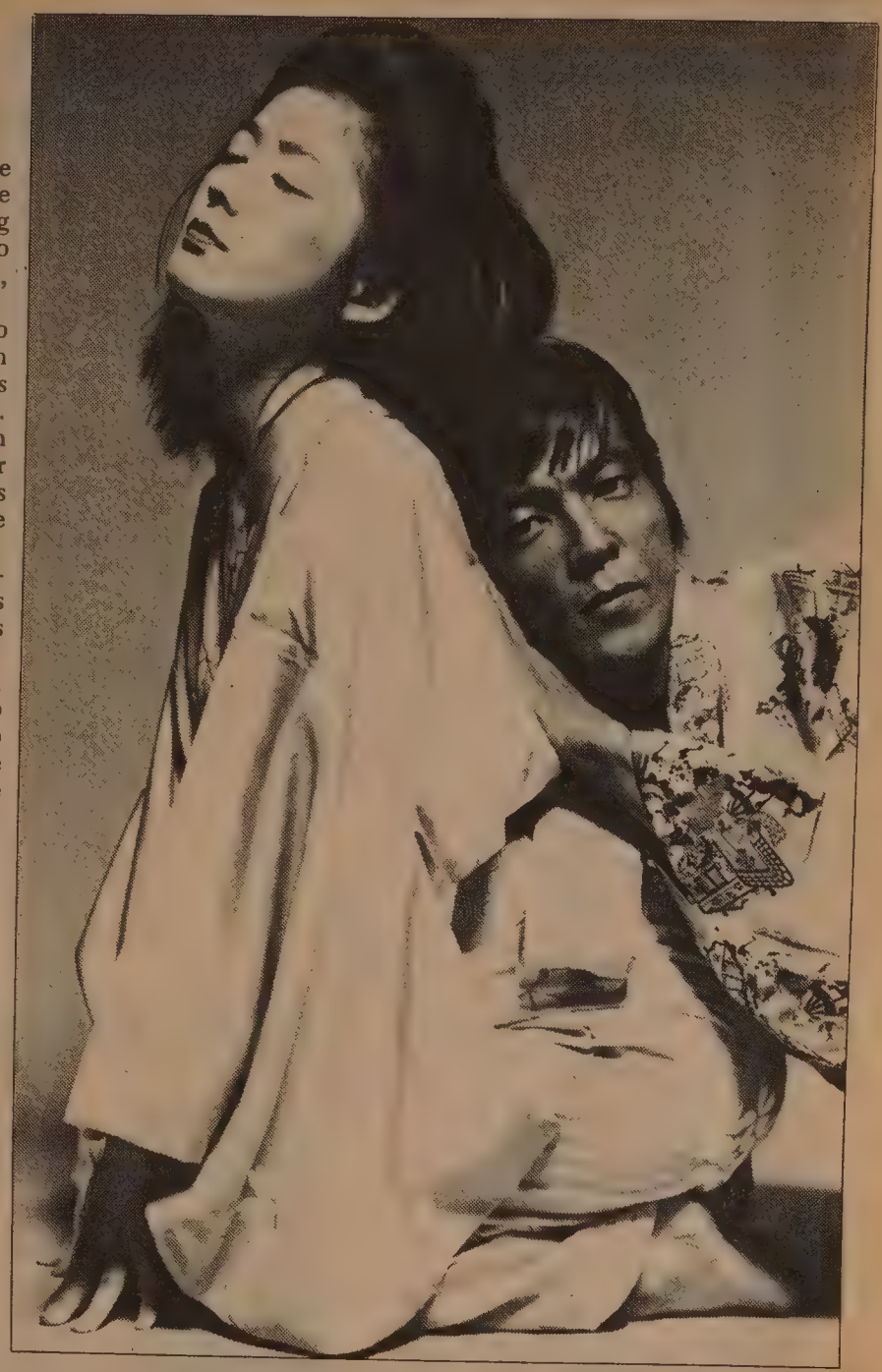
Shiro is given lessons on swordsmanship by a Samuri; he learns slowly, never quite overcoming his twentieth century clumsiness.

A farmer, while his wife cries, explains how he was not born to be a soldier but is being forced to fight. He is recruited by the samuri and taken into battle. One of Shiro's companions approachs a lone samuri, and asks him why he is what he is, attempting to gain answers for her own twentieth century life. Battle scenes run throughout: bodies piling on the stage, and being dragged off like dead Christmas trees; swords flashing within inches of actors' heads, creating an energy of their own.

Shiro and his group join the battle, in an attempt to alter and be a part of history. Shiro is impaled, and the group comes tumbling back into the twentieth century. Shiro is missing. He reappears, among his friends, dressed as a Samuri. He then appears in an all-white messiah costume, and finally he sheds his seventeenth century attire to return almost completely to the twentieth century, where "people walk like robots."

The costumes, designed by Masae Yoshida, were magnificent. Samuri apparel, brightly colored kimonos, and drab peasant clothing, as well as twentieth century punk attire with spangles and flashing luminous designs contributed a great deal to the visual telling of the tale.

Tickets are available at La Mama ETC, 74A East 4th Street; (212) 475-7710. □



Kyohei Shibata (l) and Naoko Tsubota (r) in a scene from *Shiro*, the Japanesque Rock Experience.

Alan Chong Lau Reads At Chinatown Library

By FORREST GOK

SAN FRANCISCO — A Seattle-based poet Alan Chong Lau came to the Chinatown Branch Library last Friday for an evening of poetry and music entitled "All Night Music Man."

Lau, accompanied by musicians Russel Baba on saxophone and flute, Robert Kikuchi-Yngojo on percussion, and Gary Fitzgerald on bass, read excerpts from his acclaimed book of poetry, *Songs for Jadina*.

"Rock Springs Waltz," his first selection, is a tone poem dedicated to 28 Chinese laborers who were massacred in Rock Springs, Wyoming, in 1885 during the height of anti-Chinese vigilance. It is certainly a politically-inspired work which also evokes images of our forefathers struggling to help build pioneer American while the government first ignored and then tried to exclude them.

The last selection, "All Night Music Man," is a very personal piece about a childhood friend named Dickie, a Chinatown kid who lives through "the Motown sound." This piece recreates the life and sounds of all night life and the people who walk the streets at 4 am listening to their radios whle the rest of us sleep.

Oddly, Lau's selections were not as moving or touching as his more family-oriented works in *Songs for Jadina*. But the capacity crowd at the reception room of the library seemed to enjoy the reading just the same.

The event was sponsored in part by the Kearny Street Workshop and the San rancisco Public Library.

Greg Soone, administrative director of the Kearny Sreet Workshop, said, "We are very encouraged by the response to (Lau's) poetry reading, and we plan to sponsor many more visiting artists from other Asian American communities." □

SUMMONS
(FAMILY LAW)
Case No. 249951

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN MATEO, Northern Department, 1050 Mission Road, South San Francisco, CA 94080

Petitioner: MARY CHOW

Respondent: ABE CHOW

NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.
AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.
If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.
Si usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, deberia hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegacion, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.

TO THE RESPONDENT

The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.

Dated: Dec. 31, 1980

MARVIN CHURCH, Clerk
ANNA MAES, Deputy

RANDALL P. CHOY
Hedani, Waki, Choy & Perdue
3310 Geary Blvd.
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 221-0144
Attorney for Petitioner

Pub. Dates: Dec. 9, 16, 23, 1981, Jan. 6, 1982.

mazda
SERVICE PARTS
AFTER THANKSGIVING SALE!!!
NEW CARS & TRUCKS
DEMO'S & EXEC. CARS!!!
EXAMPLE:
'81-626 SPT CPE.
5 spd, AM/FM stereo, big radial tires & custom stripes. (509878).
$6595
'81-'82 GSL DEMOS FROM
$11,999
(526320)
NEW B2000 PICK UP
Radial tires, AM/FM radio (508182). Factory Invoice
$5463
Price Was . . . $7836
NEW 1982 RX-7's FROM
$9990
(613368)
Plus tax & license and $75.00 for dealer prep & service
OPEN SUN. 11:00–4:00
OFFER EXPIRES 12/14/81
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS
441-1600 / PR1-1000

Bilingual Ed Confab Points to Need for 'Unity in Diversity'

By HENRY WOON

OAKLAND—One of the biggest gatherings of Asian Pacific American educators in recent years took place on Nov. 20-21 at the annual California Association for Asian Bilingual Education conference at the Oakland Hilton.

"Recognize the similarity as well as the diversity of our Asian Pacific languages and cultures. And with that recognition we should devote our energy to fighting for equality and equal educational opportunity for Asian Pacific Americans. Please keep this in mind, when you think of this year's conference theme: 'United in Diversity'," declared conference chairperson Rosita G. Galang as she opened the conference.

QUALITY

The future of bilingual education was uppermost in most of the conferees mind, and was reflected in CAFABE president Gay Yuen Wong's opening message questioning whether or not it will be around in the next few years and survive federal and state budgetary cuts.

"Instead of fighting one minority group at the expense of the other and instead of pitting one ethnic group against the other, we must unite for our common goal which has not changed since Mr. and Mrs. Lau brought the issue to the courts in 1974. And the purpose, then as now, is to bring quality and equal education for language minority students," Wong suggested.

In introducing the keynote speaker, Dr. Byoung Hye Chang, Director, Asian Bilingual Curriculum Development Center, Seton Hall University, said, "We not only must work together, but also must remember that the blood our foreparents had shed should not have been in vain. They made the sacrifice so we, their children, will not be humiliated as they were in their days." Her prescription: "Go after those decision-making positions which affect our lives."

The keynote speaker, Dep't of Ed deputy undersecretary of Management Dr. Kent Lloyd, stressed the opportunities for those involved in building a multicultural society in the US.

COALITION

"Instead of spending time debating whether bilingual education is good for the child or not, we should change the dialogue and semantics to how we can teach and educate these youngsters efficiently in English so they can survive in our society; and we should worry about the Anglo children who do not receive any training in a second or third language in this shrinking world we are living in.

"As minority educators you need coalition building to impact on the political system," continued Lloyd. "And to build a coalition you need to establish your goal, define your needs, delineate what you have in common with others, respect the differences that you all have, close ranks and work at building the coalition even after a day's work when you feel tired. If you don't build this coalition, no one else will build it for you," Lloyd said.

Of the Washington, DC scene on education, Lloyd had this to say: "We're not only trying to reduce the federal presence in education, but also reduce its required paperwork and budget. We want to be part of the solution in fighting inflation. With a $1 trillion annual budget, the annual interest we have to pay is $100 billion.

"In reducing the federal education budget we are reducing the federal contribution from 8 to 6c out of a dollar, since the combined state and local school districts put out 92c of a dollar in educating our children. And if it were not for Secretary of Education Terrell Bell's fighting Director of the Budget, David Stockman, all the way, the Department of Education would have to take either a 50% or 46% cut, instead of the 3% cut we are now living under."

DISAGREE

The luncheon keynote speaker was Dr. Roberto Cruz, director of the Bay Area Bilingual Education League and president of the National Association for Bilingual Education, who illustrated the theme of united in diversity.

"If we minorities work together cooperatively, everyone will be able to enjoy everything. Take the family with ten grown sons. The family only has one car. The father did not want to play favoritism, so he said he will turn off the light and throw the key on the middle of the floor. Whoever finds the key first will have the privilege of using the car for that night. A son suggested that instead of fighting for the key, the father just give the key to one of his sons and whoever is the recipient will give the other nine a ride to wherever he wants to go. This way everyone instead of just one person benefits," Cruz told the audience.

"We can disagree without being disagreeable. But we cannot win without being united locally and united statewide. If we want things to happen in the 1980s, the legislators need to hear of our concerns. We need to write. We need to phone," Cruz urged.

During the luncheon, awards were given to John B. Tsu, Josefina A. Publido and Peter Wang, for their contributions in bilingual education. CAFABE, in turn, received a resolution from the State Assembly praising its work. At the next day's luncheon, awards were given to Florence Leung and Wei-lin Lei, and in turn CAFABE received a resolution from Wilson Riles, Superintendent of Public Instruction.

LEGITIMATE

The keynote speech for the second morning session was given by Dr. Teresita Ramos, professor in the Department of Indo-Pacific Languages, University of Hawaii. "We Asian Pacific Americans need to work together among ourselves and among the minorities within our group. Though we differ in language, culture and type, we need to work together for the following reasons: One, when we are combined together, we are only 2% of the total population. Two, the commonalities among us are different from the majority population. Three, we have common goals to strive for," Ramos said.

Simultaneous with the CAFABE conference, the Asian Pacific American Advocates of California (APAAC) was holding their board meeting at the same

Continued on next page

EAST WEST BOOK SERVICE

□ $9.00 (for both volumes)

PA02. TRADITIONAL CHINESE PLAYS
Translated by A. C. Scott. An introduction to traditional Chinese plays with a collection of these plays translated into English. 165 pages with photos. Paperback.

□ $6.00

HB07. CHINESE FOOD FOR THOUGHT
By T. C. Lai. An account of the cultural and artistic aspects of Chinese cuisine and things that go with it. 96 pages with photos and illustrations. Hardback. 5¾x8¾.

□ $10.00

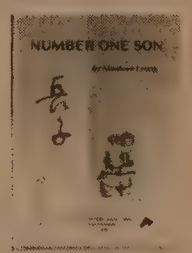
HB06. VISITING CHINA - A Cultural Guide
By T. C. Lai. A guide to the major sites and cities of China with many photos. 248 pages. Hardback. 6x8½.

□ $12.00

HB02. UNDERSTANDING CHINESE PAINTING
By T. C. Lai. A tribute to Chinese painting and an attempt to make Chinese painting more enjoyable and understandable to the layman. 239 pages with photos and illustrations. Hardback. 5¾x8¾.

□ $7.00

HB04. RHAPSODIC ESSAYS FROM THE CHINESE
By Monica Lai, T. C. Lai. An English translation of selected essays beloved by Chinese readers down the centuries. 132 pages with photos and illustrations. Hardback. 5¾x8¾.



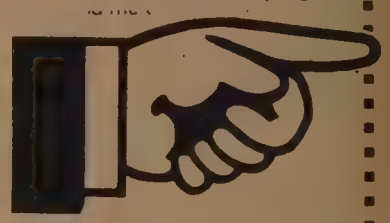
□ $3.50 (paperback)
□ $5.95 (hardback)

PH02. NUMBER ONE SON
By Monfoon Leong. A collection of short stories by a talented Chinese American writer. 304 pages with illustrations. Paperback and hardback. 5¼x7½.

□ $7.00

HB03. PA TA SHAN JEN Chinese Monk-Painter
By T. C. Lai. The story of Pa Ja Shan Jen, a Chinese Monk-Painter, with a collection of his paintings. 104 pages with illustrations. Hardback. 5¾x9.

It's easy to order from East/West Book Service. Just fill in the handy form on the next page.



EVENTS

NOW THROUGH JAN. 15
Paintings by Yu Hung at Asia Foundation, 550 Kearny, SF. M-F, 9 am to 5 pm, 982-4640.

WED, DEC. 9, 4 pm
Tree decoration at C'town 1135 Powell, SF.

WED., DEC. 9, 6 pm
Family Christmas Dinner, C'town Chapter of American Business Women's Assn., Empress of China, SF.

WED., DEC. 9, 8 pm
Talk on parapsychological advances in China, Humanistic Psychology Institute, 1772 Vallejo St., SF. free.

THURS., DEC. 10, 11:45 am
Asian/Pacific Noon Network, report on White House Conference on Aging by delegate Bill Chin; 70 West Hedding St. 6th floor, San Jose, free.

THUR., DEC. 10, 5:30-7:30 pm
Free immigration legal service for low-income persons, Cameron House, 920 Sacramento, SF.

THUR., DEC. 10, 7:30, 9:20pm
Film : Chan Is Missing by Wayne Wang, Pac Film Archive, 2625 Durant, Berkeley. $3.

THURS., DEC, 10, 8 pm
Opening night of "Christmas in Camp" by East-West Players. 4424 Santa Monica Bldv., LA. Tickets $10, (213) 660-0366. ThroughJ an. 3.

FRI., DEC. 11, 8 pm
CACA Oratorial Contest for High School students, CACA Auditorium, 1044 Stockton, SF.

SAT., DEC. 12, 9-12 noon
Glucoma screening, Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF. $1.

SAT., DEC, 12, 11 am to 5 pm
Flea market bazaar fundraiser at C'town YWCA, 965 Clay, SF. Call Teresa Wu, 397-6885, for information.

SAT., DEC. 12, 6 pm
Dinner honoring John Yehall Chin Louie's of Grant Avenue SF. $15; 982-5533 or 982-8171.

SAT., DEC, 12, 6-10 pm
Asian Community Center auction, Sierra School Cafeteria, 24th St. and 4th Ave., Sacramento, Dona OwFook or Joyce Sakai, (916) 444-2678.

SUN., DEC. 13, 11 am to 4 pm
Open House at Moscone Convention Center, Howard St., SF. Free, 362-5173.

TUE., DEC. 15, 3 pm
Tree-trimming craft program, North Beach Library, 2000 Mason, SF.

TUES., DEC. 15, 6 pm
CAA recruitment meeting for state Dep't of Justice special agent; 26 Beckett St, SF; 398-8212.

TUE., DEC. 15, 7 pm
Asian Am Communities for Education "Financial Aid at Richmond Library, 351 9th Ave., SF. free

TUE., DEC. 15, 10 am
Lecture on crime prevention, C'town Child Development Ctr., 1007 Kearny, SF.

SAT., DEC. 19, 11-12:30 pm
Christmas party sponsored by Wu Yee Center at Chinese Playground, Sacramento and Waverly, SF.

SAT., DEC. 19, 2-3:30 pm
Holiday rice pounding ceremony at Japan Center, Post and Buchanan, SF. Free.

SAT., DEC. 19, 9pm-1am
White Christmas Ball sponsored by Holy Family Assn. of St. Mary's Chinese Catholic Ctr., at Calif, & Grant, SF. 362-7394.

SAT., DEC, 19, 2 pm
L.A. C'town Senior Christmas Party, Alpine Rec Center, Yale & Alpine, LA (680-0533)

MON., DEC. 14, 1-3 pm
Program on Chi Am oral history and library collections, Chinese Librarians Ass'n Rm. Toyon A and B, SF Hilton. Gladys Chaw (415) 574-6100 or Lillian Chan (714) 265-6715.

MON., DEC.. 21, 1-5 pm
CAA job readiness workshop, 26 Beckett St., SF. Call 398-8212 before Dec. 18.

THUR, DEC. 31, 8pm-midnight
New Year Eve party, Chinese Comm. Ctr. of the Peninsula, 3065 Middlefield, Pal Alto, $5 (415) 493-2133.

Continued from previous page

hotel. When the president of the board Allan Seid was asked to say a few words during the second day luncheon, he said: "I'm wearing two hats in talking to you today. As a member of the state board of education I know it is with your help that I was appointed and I'm happy about the appointment, but between tears and laughter it is amazing that it took over a hundred years before an Asian Pacific American was appointed to the board.

"As president of the board of APAAC, I find that in the past we have played safe rather than be sorry, but the time has come for us to move forward or be buried. We have a voice that must be heard. We have concerns that must be met. We have programs that must be acted upon. And on top of these we need to be strong, united and viable.

"I also urge all non-Asian Pacific Americans to join us in recognizing our legitimate needs," Seid said, adding that APAAC's budget is on target, and the APAAC Office will open within two blocks of the Capitol Building on January 4, with Morris Arhaga as executive director.

RESPONSIBILITIES

John B. Tsu, professor of Multicultural Education Program at USF, in his keynote address, suggested to those who are optimistic about the past and pessimistic about the future, to take the middle of the road 守乎中庸, as Confucius suggested some 2,000 years ago.

To those who thought the 1970s were the best years for minorities because of a touch of equality and justice, Tsu asked: "Why during this period of freedom, justice and equality, were the largest number of crimes committed by minorities? While we were enjoying our civil rights, have we done enough for ourselves to accept our responsiblities?"

To those who seek a bleak future in the 1980s for minorities, he quoted a Chinese proverb: "When you come upon a land where there is no light, no water, no plants, no mountains, no life and no mankind, just keep on walking and soon you will see a new village." Tsu, president of the state Chinese American Republican Association, sees a "great future for all people under the Republican administration.

"Of the future of bilingual education, I see there is a need to train teachers to know at least two languages. If there is a need for bilingual or multi-lingual teachers, the teachers' linguistic ability is there to be used. If only English is needed, then only the teachers' English ability comes into play," Tsu added.

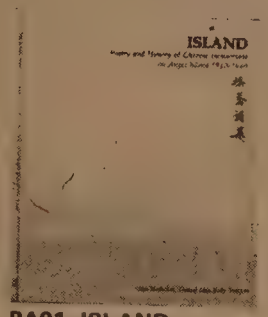
CHANGING

The two day conference had a total of 34 workshops. The most crowded workshops were those that offered instructional techniques on how to help immigrant students acquire language skills in English. Consequently, workshops like "Developing English Skills in Classrooms with Multi-Lingual Students" presented by Lily Wong Fillmore, Carol C. Quan and Elizabeth Johnson; "The Americanization of Immigrant Asian Youth" given by Kalei Inn; and "Parents Involvement and Education in the Schooling of Asian American and Pacific Students" held by Rolando Santos, were packed.

There were three different workshops on Vietnamese, three on the Pacific Islanders and two on Pilipinos, which represented the changing direction of the organization as students changed. At one time, the organization was known as the California Association for Chinese Bilingual Education.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

EAST WEST BOOK SERVICE



☐ $8.95

PA01. ISLAND
By Him Mark Lai, Genny Lim, Judy Yung. A collection of poetry and history of Chinese Immigrants on Angel Island, 1910-1940. 174 pages with photos. Paperback. 7½x9.

☐ $4.95

PA03. MABEL'S TABLE
By Mabel C. Lai. A Chinese American cook book with full color illustrations and easy-to-follow directions. 147 pages with photos and illustrations. Paperback. 6x8¼.

☐ $10.00

HB05. HUANG BIN HONG
By T. C. Lai. The story of Huang Bin Hong (1964-1955), his paintings, and his precursors. 174 pages with illustrations. Hardback. 6x9.

☐ $9.95

HB01. BEFORE THE GODS
By Thomas Goo. An excellent book written by a Chinese American on his experience in China. 313 pages. Hardback. 5½x8¼.

It's easy to order from East/West Book Service. Just fill in the handy form below.

☐ $3.50 (paperback)
☐ $5.00 (hardback)

PH01. A POCKET CHINESE-ENGLISH DICTIONARY
A handy reference printed in Hong Kong. 620 pages. Paperback and hardback. 3½x5.

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 GRANT AVE., SUITE 307
SAN FRANCISCO, CA 94108

ORDER FORM

Please send me the books listed below.

☐ PA01 (8.95) ☐ HB03 (7.00) ☐ HB07 (6.00)
☐ HB01 (9.95) ☐ HB04 (7.00) ☐ PA03 (4.95)
☐ PH01 paperback (3.50) ☐ hardback (5.00) ☐ PH02 paperback (3.50) ☐ hardback (5.95) ☐ HB02 (12.00)
☐ HB05 (10.00)
☐ HB06 (10.00)
☐ PA02 (9.00)

Please enclose 75¢ handling charge for each book ordered. For California residents please add 6½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Check *East/West* for the best jobs available

OUTREACH COUNSELOR

Bilingual in Cantonese and English required-salary $900/mo. depending on exper. Please send resume & application in writing to: Executive Director Chinese Newcomers Service Center 816 Sacramento St., CA 94108

Date Processing
Senior
Data Processing
Control Technician

Responsibilities include: operation and data entry on RJE and CRT Terminals; maintenance and control of data processing libraries, dictionaries, and indexes; transcribe and maintain program/system documentation; and perform program compilation.

Qualifications required are: 2 years experience in a Data Processing environment using keypunch, RJE Station and CRT Terminals.

Send Resume To :
833 Market St., Ste. 623
San Francisco, CA 94103

SECRETARY

F/T need organized person W/ excellent writing, filing, & typing skills 55 wpm. bilingual (Cantonese preferred). Salary $12,000 to $14,000 /yr. Send resume to ARC Assoc. 310 8th St. 220 Oakland CA. 94607 Tele. 834-9455 deadline 12/23/81.

EXECUTIVE DIRECTOR/ ADMIN' ASSIST

National O. C. A. Washington Office 2025 I St. N. W. 926 Wash. D. C. 20006 . Annual salary $14,000 up, neg. depends on qualif. Write to National O. C. A. for detailed job description. All applicants send resume W/ short essay. Send to Austin Pao Nat. OCA President 4114 Cambridge Ave. St. Louis, Mo. 63130 before 1/10/82

FIRE CREW SUPERVISOR 1762-2124 (Non fire mission status) 2028-2444 (Fire mission status) 2 years experience as a firefighter; or 1 year experience in firefighting and one year experience as labor crew supervisor; or 1 year experience supervising inmates or wards and 1 year experience firefighting. Class II drivers license is required of all candidates at time of appointment. FINAL FILE DATE DECEMBER 10, 1981. Obtain state application 678 at any State Employment Development Department office and submit application to State Personnel Board, 801 Capitol Mall, Sacramento, CA 95814.

FOSTER PARENTS WANTED

Salaried position - homes needed for abused and neglected children-short term temporary - call Children Home Society Mom-Fri 9-5 563-7824

Accounting Clerk/Typist - B. B. A. Acctg. Major. Prefer 1 yr. exp. in Acctg. EDP. 50-60 WPM. Resume to FSA Attn: Betty Abacan, 1010 Gough St. SF CA 94109 or call 474-7310

$180 Per Week Part-Time at Home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, Ext. 6124.

NURSES

L.V.N.'s
ICU-CCU

KAISER SAN FRANCISCO, where each day brings new learning opportunity, offers you challenging positions of professional responsibility in a growing, modern facility.

You'll need CPR certification and three years of Med/Surg (or 1 year ICU/CCU experience) to qualify for these important full and part-time appointments on either days, evenings or nights.

To find out more about giving your career a fresh new direction, call (collect) George Egolf, Nursing Recruitment Coordinator, Personnel Dept., 2266 Geary Blvd., San Francisco, CA 94115, (415) 929-4134.

KAISER SAN FRANCISCO
An Equal Opportunity Employer

How to work for a living and still be free to live.

Come work for us.

Use your typing and secretarial skills to have it all—an exciting career plus free time. Starting today, you can work where you want—when you want. Olsten can land you challenging job assignments with advertising agencies, accounting firms, manufacturers, and Fortune 500 Companies — the variety is endless.

There's never a fee. And you're free to take long vacations any time you want to! Or just spend more time on yourself, doing anything you want to do. We need your skills right now.

Talk to us — about our prompt Friday Paycheck, our benefits and bonuses, and The Exclusive Golden O Program.

Working for Olsten is a whole new way to work your life—to its fullest.

Olsten TEMPORARY SERVICES M/F/H
An equal opportunity employer
We know how to help
120 Montgomery Street, Suite 685. 433-1110

Asian Art Museum Displays Chinese Porcelain as New Gift

This fish-shaped dish from the Ming dynasty is one of three blue and white Chinese porcelain pieces on display as December's Gift of the Month at the Asian Art Museum of SF in Golden Gate Park. The museum is open daily from 10 am to 5 pm.

Calligraphy Of Joyce Block Shows Dec.-Jan.

OAKLAND — An exhibit of oriental brush calligraphy on clay, fiber, and paper by Joyce Block will be displayed from Dec. 17 to Jan. 17 at the Zee 7/8 Gallery. The exhibit's motif is Year of Dog, 1982. A slide performance, "Calligraphy is..." will be presented on Thurs., Jan. 14 at 7:30 pm.

While working and living in Japan, Block studied classical Chinese calligraphy in addition to Japanese brush writing, mastering all styles taught in the calligraphy curriculum at the university level. Her work has drawn awards from the Japan Calligraphy Art Academy and the Yokohama Calligraphy League.

The exhibit may be viewed by appointment, and reservations are required for the slideshow. The Zee 7/8 Gallery is located at 360 Alcatraz Avenue, Oakland, CA 94618; 653-6910. □

Report Available on A/PA Mental Health Program Models

SAN FRANCISCO — The Pacific Asian Mental Health Research Project (PAMHRP) recently published *Alternative Service Delivery Models in Pacific/Asian American Communities*, a report which analyzes data from a study of 50 community-based agencies providing mental health related services to Pacific/Asian American communities in LA, San Diego, the SF Bay Area and Seattle.

Documented is a ten-year history of the establishment of culturally and linguistically relevant services in Pacific/Asian American communities. Their experience is seen as an example of what might be accomplished in other fields, through collective efforts of community members. For information about the report, contact PAMHRP, 1366 Tenth Ave., SF, 94122, (415) 665-6006. PAMHRP is a three-year, federally-funded research project to investigate issues concerning the mental health of Pacific/Asian Americans. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

April Confab Set for A/PA Educators

SEATTLE — "Asian/Pacific American Education: An Investment for the Future" will be the theme of the fourth national Asian/Pacific American Education Conference to be held in Seattle on April 22-24, 1982. Approximately 1,000 participants from throughout the US are expected to attend.

The conference's presentations will focus on blending Asian/Pac American education with economics, politics, business and trade to prepare the Asian and Pacific American communities and the broader community for entry into the 21st century. According to conference co-chairperson Joan Yoshitomi, "The increasing global interdependence, especially between Asian and Pacific Rim countries and the US, mandates that educators extend their thinking, vision and efforts beyond the traditional areas of education."

INSTRUCTIONAL

The conference will feature 56 workshop sessions, four mini-general sessions, an extensive book and materials display, cultural entertainment, school visitations, media displays, and social events. Topics will include multicultural instructional programs, Asian/Pac American ethnic studies programs, cross-cultural training and counseling, vocational education, bilingual programs, and affirmative action issues.

The annual meeting of the National Association for Asian and Pacific American Education will also be held during the conference. Other national and state Asian/Pac American education groups will also meet at the conference site.

Cost for the conference is $55 to $65 for full registraiton. For information, contact Joan Yoshitomi, Conference Co-chairperson, at (206) 235-2433 or write NAAPAE Conference, PO Box 31600, Seattle, WA 98103. □

SAN FRANCISCO
FOR LEASE
SURPLUS SCHOOL PROPERTY
FOR
HOUSING DEVELOPMENT

Bid Opening: February 25, 1982, 10:00am. Room 30. 170 Fell Street, SF., CA.

Sutro Annex School Site, containing four relocatable buildings and comprising approximately 36,000 square feet site area, located at 250 - 18th Ave., Block 1415, Lot 4, zoning is RH-3. Land lease, 75 years, minium bid $145,00 per annum. SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT Property Management Department, (415) 565-9360

APTS. FOR RENT

1 bdrms. $450.00 studios $275.00-350.00 security blg. w/mostly Asian tenants, views & charm. 1215 Laguna at Eddy 552-1639 (Person answering phone is English speaking).

BUSINESS

COFFEE HOUSE/
RESTAURANT

In improving Mission area profitable business grosses $160,000/yr. Best offer 552-4393.

SUNSET BUSINESS FOR SALE

Young women's modern clothing store. Excellent Sunset location. Good lease. Call for appointment 665-8384 or 681-7159.

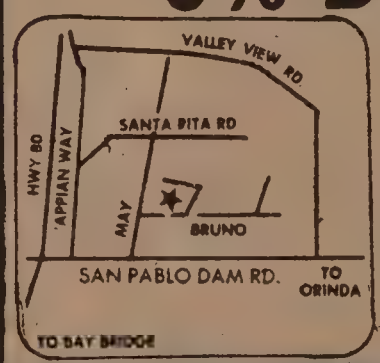
OAKVIEW TERRACE
30 YEAR LOANS
95% FINANCING

5 STAR "PREMIUM ENERGY CONSERVATION" HOMES AWARD BY P.G.& E.

4 Floorplans — 6 Elevations
FROM 3 bedrooms, 2 baths
TO 5 bedrooms, 3 baths

- Custom quality craftsmanship
- Carpeting throughout
- Oak parquet entries
- Extra large (separate) "gourmet" double ovens
- Custom cooktops and stainless steel hood
- Ceramic tiled wet bars
- Dishwashers
- Forced air heating
- Cedar fences
- 2 fireplaces in ea. home
- Most with beamed ceilings

5% DOWN



FROM
$142,500
12 minutes from Bay Bridge
DIRECTIONS: 1 block off San Pablo, Dam Rd. at May Rd. El Sobrante.
OPEN DAILY 11 AM-6 PM
223-2563
EVES. 707-996-1628

Get the most living room for $78,990.

2-story Single – family attached
3 bedrooms, 2½ baths
attached garage
extra large lots
attractive financing

Take Highway 101 to Story Road east to King Road. Turn left to models at 1754 Duffy Way, just before San Antonio. (408) 251-5611.

King Estates

The WILLIAM LYON Company LYON

Prices, terms, specifications and availabilities subject to change without notice.

老饕組團前往廣東

（原賡）

（本報訊）近舊金山之帝利市的中國烹飪班的教師陳許麗瑤，計劃於十二月初率領一批熱愛中國烹飪的人士暢遊香港及廣東。

這一個旅行團，號稱「老饕旅行團」，是以品嘗中國地方口味及學習中國烹飪技術爲主旨，他們計劃在十四天的行程中，合中國飲食之美與觀光之盛於一，而達到認識中國文化的目的。這個旅行團由舊金山的 Winds Express 旅行社組織，取費低廉，宿費、餐費、旅行費用及雙程來回機票共一千五百九十五元。

最近，在她執教的傑佛森聯合成人學校，本報記者訪問了陳氏。陳氏年約中年，充滿活力，平易近人，她曾任家政課教師多年，而近六年在成人學校執教中國烹飪，並曾兩度組織「老饕旅行團」到東南亞訪問。她的烹飪課學生來自各方，與不同社會背景，而陳氏一言一笑，樣樣掌握了學生的注意力，使原本帶有「異國風味」的中國烹飪課，在她的課堂上，做到了「四海一家」的境界。

陳氏有令人一見如故的本事，言談間，令人很快就縮短了初識的隔閡。她說：「我是第三代的華裔美人，雖然在大學中主修家政，但中國烹調的技術，完全來自母親的家傳。」她的母親也出生於美國，母親的娘家並曾經營一家庭式的餐館。六年之前，當她開始在成人學校執教，便漸對所謂「正宗」的中國烹飪，與家傳手藝之間的異同，感到興趣。中國本地人喜歡取笑華僑的「雜碎」式中國菜，陳氏對此事實是毫不諱言的。

因此，她到處請教朋友，可是似乎沒有人曾經修過所謂「正宗」的中國烹飪課。因此，陳氏開始動念，計劃邀集同好，到中國當地學習烹飪技術。

陳氏相信，烹飪的技術與當地的文化息息相關，因此她相信學習中國烹飪，最簡捷的方式是處身其間。更何況，人盡稱道的中國飲食之美，是幾千年文化經驗的結晶。

她在一九七七年及一九七九年兩度組團，曾到過香港、台北及新加坡，除此之外，她並有計劃的選擇一個中國文化以外的城市—東京或曼谷駐脚，藉以達到比較各種東亞烹調技術的目的。他們的行程包括訪問餐館、並觀摩餐館師傅表演、到當地烹飪學校學習、及觀光。

她說：「因爲大伙人一塊兒行動，即使身在異國，我們也顯得特別敢於嚐新。」他們不僅大快朵頤，並且嚐遍了各種地方風味。

雖然灣區也不乏中國式的地方小館，可是陳氏覺得給人的感覺是不一樣的。「譬如說，我一向對北方式的燒餅油條缺乏興趣，可是在台北街頭，處處是豆漿燒餅店，伙計們站在大街口煎賣，叫人不覺食興大開。」

有時，他們在餐後觀摩大師傅的烹飪表演，可是除非事先安排，他們是不許擅入廚房的。在當地的烹飪學校，也有英文的課程，可供美籍遊客學習。陳氏特別推崇台北著名的烹飪教師傅培梅。她從傅氏學習了幾式「花招」，成了她的烹飪課高級班中最受歡迎的課程。

陳氏最愛品嚐的是香港廣東茶樓的點心，可是總不能了解，爲什麼中國人喜歡用猪油。而且大多數的當地菜點，對美國人而言也顯得太油膩。此外，她對台灣及日本學生的彬彬有禮頗爲讚許，而對香港街頭的講價之風不敢恭維。

絕大多數參加上兩次「老饕旅行團」的遊客從未到過東南亞，但他們都能適應得相當不錯。這次，陳氏計劃將一部分的行程留作自由行動，所以參加者能各從所好。這次的行程，並包括在廣東旅遊及學習烹飪的計劃，也是一個新的嘗試。

（凡對參加「老饕旅行團」有興趣的人，可電話四九五—五八一五與旅行社或七五一—八三七八與陳氏直接聯絡）

短聞

☆本市市立醫院與華人就業協進會合作提供華語服務，病人在院內可電五一三三要求翻譯。院外人士可電八二一—五一三三問訊或預約服務云。

★美國青年自行車（單車）隊旅行中國回來，定本星期五晚八時一刻在本市西波圖街一三〇號儲貸會中放映幻燈片。不收門券。

Homestead Savings, 130 West Portal

★爲新移民而設之「安居樂業」講座本星期六（十二日），題目爲「如何經濟地購物」。時間爲九時半至十一時半，在沙加緬度街九二〇號金美倫堂舉行。由該堂與新僑服務中心，家計中心合辦，不收門券。每星期六參加所有課程者將獲證書一張云。

★舊金山金門公園內亞洲藝術博物院由本星期開始展出「東南亞雕刻」，共有廿四件與佛教及印度教有關藝術品。展期至明年二月一日止。

★華埠女青年會爲重修室內運動場籌款，定本月十二星期六上午十一時至下午五時在企李街九六五號該會舉行賣物會。歡迎藝術家參加義賣。（三九七—六八八三）

REAL ESTATE

LIMITED OFFERING

Fully Improved Land
in Prestigious Woodside

MEADOW VISTA

Fabulous Views in an ideal Mid-Penninsula Location

Half the developers 10 remaining lots will be sold at an irresistable discount: $50,000 off list price for a sale on terms (13-½% financing*), or a $100,000 discount from list price for an all cash sale. This offer brings you the opportunity to acquire a Woodside homesite over 3 acres in size for as little as $195,000!

For more information contact:

ARIES ENTERPRISES, Incorporated
415/367-8040

*note on financing: 25% down, monthly payments.
Two plans: a) 2 years interest only
b) 4 years equal amortization

EL CERRITO HOME FOR SALE
3,600 sqr. feet, 3 yrs. old. 5 bedroom, 3½ baths, rec. room, full dining room, storage, family room, much more $289,000 call Eleanor 223-1955 or 222-3600

ADVERTISE IN
EAST/WEST

DELUXE RICHMOND DIST
CONDOS
New 7-unit building W/W CPT & hardwood floors. 2 br/1 ba to 3 br/2½ ba split level starting at $118,-500. Secure bldg w/indoor parking ½ block to clement, 3 bus lines, and many other extras. Alper investments 681-9793

華語電話請打
六六一・二五六〇

983 Baileyana Hillsborough

JUST LISTED

Custom Colonial built 6 years ago in established close-in North Hillsborough location. 4 bedrooms, 2 baths plus two 1/2 baths, gourmet country kitchen, family room with stone fireplace and wet bar. Sheltered private yard w/ideal pool site.

APPROX $400,000 assumable financing

$695,000

CLAY HERMAN, Realtor

251 PARK ROAD 342-1141 BURLINGAME

更美的家鄉

余卓雄

卅二，生命之光

「我以爲我就這麼一輩子以寂寞了結的，」這些話，出自一個廿六七歲青年的口裏，格外凄凉；「自從我收聽了『生命之光』以來，才漸漸對生命產生盼望。余伯伯，人生爲甚麼有苦難？我爺爺，爸爸……」他在飲泣。

他的情緒有點不定，蘊藏了這麼多年的心事，都爆發了。我拍着他的肩膀說：「總有一天，你會更明白到苦難的眞理；現在嘛，你必需剛強下去，天無絕人之路。」

「告訴我，弟弟怎麼樣？」他是面對現實了。

「他在讀書，放了學，在一家餐館洗碗。」

「洗碗？他從來沒有進過厨房呢。」

「在美國的華僑、新僑、大學生、很少不是洗碗出身的。」

「難道你也洗過？」他不大相信地道。

「我雖然沒有，可是我用肩膀去揹過馬鈴薯，送過麵包每天二千磅，……」我自豪地回憶：「就是貴如總統，下了任，就回鄉下耕田。他們是在富貴中不忘貧賤——」

我對阿元強調說：「你看，富貴不忘貧賤，和苦難不喪志，都是異途同歸。」

向遊客兜售紀念品的小販。

分別的時候，阿元的情緒已經變得樂觀得多，健明替我們用普麗萊相機影了一幀照片，他很感激地道謝：「這幅相，很有紀念性。你回去以後，請常常寫信來。你可以寄給我一點宗教書籍嗎？」我點頭答應。

我請司機再往前走。我們要訪問的下一家是四十年前的一家街坊友人。木門開處，一個老婆婆探出頭來看，我告訴他我是誰的兒子，她在驚喜中看來似乎要暈過去的樣子。

「哎唷，上一次我見你，還祇有十二三歲！」她望着我的半頭白髮，我也望着她的滿頭銀絲，我激動地說出了一句：「嬸嬸！」

十五分鐘的叙舊，像看電影似的，一幕過了，一幕又來，愈要把四十年來的往事提綱扼要的畧述，愈使人感到歲月的壓力。四十年前，嬸嬸生過兩個孩子，都夭折了，母親叫她先把迷信的育兒法摒除，然後教她一些新科學智識，第三個男孩子才養得住，嬸嬸和叔叔對母親敬佩得五體投地，因此友誼一路鞏固到如今。

「聽說你還有第四個兒子？」我問她。

「他在偷渡香港時被淹死了。」她那乾枯的眼睛釘着天花板，像一個大旱的池塘，可以看見到塘底龜裂的泥土，半點潤濕都沒有，她繼續說：「死了兩個月，也沒有人敢告訴我……」

我把視綫移向牆壁，那邊掛着一大批陳舊的相片，其中有一張竟是我小學時代拍的，我爲這份永恒的、眞摯的友愛感入心肺，在死一般的沉默中，我把自己的手伸出來，緊緊握住嬸嬸的手。

卅三，黎明前後

子華僱來一輛的小型巴士，早就停在賓館門前等候我們下鄉之用。這幾天他爲了我們的需要和舒適，才是忙得馬不停蹄，他晚上回佛山睡覺，大清早又回廣州來，他不讓我們爲他們一家在賓館預備房間。他婉辭道：「六十六元一晚的房租，幾乎是兩個月的工資了。」我看見他的眼睛充滿了紅絲，可能還是通宵未眠呢。

中國一單車之國

我們這輛有八萬里跋涉紀錄的小型巴士，有好些機件已經積上了一層厚厚的銹皮，走起來一搖三擺的，坐在車後的孩子們，臉色由紅變紫。我故意不作甚麼安慰之語，恐怕一提起了，反而加重了他們精神上的負担。

不過事實勝於「逃避」，車才到佛山，英和嘉勵的身體發出高熱，咳嗽不已，子華立刻把車子在一所醫院前叫住，送兩個病人進去。醫生診斷說是連日旅行辛勞所致，應無大碍。我們同意留在佛山的華僑賓館過一宵。時近黃昏，我站在六樓的凉台上眺望，七彩的晚霞襯着秋割的田野，炊煙處處，好一幅幽美的南國美景。晚上，院子裏人聲鼎沸，爆竹齊鳴，一陣一陣的歡呼，很像春節迎神搶炮的夜晚，我們計劃早起，懶得去追其究竟了。第二天，子華告訴我們說那些爆竹、烟花、歡呼，都是爲了歸國華僑的歡迎表示，我們聽了，才怪不好意思的。

黎明五時，大家從潔白的蚊帳裏爬出來，整裝待發，天還是黑漆一團，我們的車子又是一聲一扭的向前走了。在我的一生中，有很多黎明前趕路的回憶，我想，這一段時刻，常常比夜深三四更時分更可怕，因爲在半睡半醒之間，勉強走動，而曙光未現，夜幕奇黑，心裏就不寒而慄。在同樣的光景裏，我跟過仵工們去遷移祖父的屍骨；夾在千萬人的難民行列中逃脫日本皇軍的屠殺；在耶路撒冷穿過荷槍實彈的警衛綫……太陽一出來，蟻民就無處可藏了。

不過，今天的太陽照着的是太平的日子，當黎明的第一道光芒從東方迸射而出的時候，我們就歡呼了。兩旁的阡陌漸漸清晰可見；青草地上，朝露晶瑩如明珠，小河裏有三兩葉漁舟在撒網，岸邊有幾個婦女在洗滌、挑水；一頭水牛把頭浸在泥沼裏，十來隻小鷄，追隨在母鷄後面，像一羣早操的士兵……這一切，使這幾個在美國城市長大的青年看得入神，嘉恩執筆速寫爲畫，昨夜的疲乏，到此一掃而清。

一路上，經過許多小墟鎭，這是我第一次和它們的會面。小時候，常常在報紙上讀到它們的名字，都是和敵軍佔領該地有關，當敵軍一步一步向我們所住的地方進迫包圍的時候，父親就下令我們立刻準備向下一站逃亡，母親把炒熟了的白米粒，縫在我們的口袋裏，說：「除非到了最後關頭，不要解開來亂吃。」她又在我們的衣服上寫上名字，萬一走散了，有綫索可查。

（下期續）

金山客批世情

★孤注一擲

芝城一位太太遺失現款，僅剩一元買獎券，獲中一百萬元。

金山客曰：此亦「孤注一擲」之例也。

★微笑

墨西哥名畫家塔馬友作品「微笑」，以廿五萬美金售出。

金山客曰：可謂「萬金買笑」矣！

★新生代

聯邦農業部估計，將一個一九七九年出世孩子養至十八歲，較一九六〇年出世者將多花十萬元。

金山客曰：新生代更值錢！

★痴笑

美國老人多患痴呆症，議員促聯邦重視研究。

金山客曰：難得糊塗。

現場錄音

※假象牙

顧客：我昨日買個隻象牙公仔原來係假象牙整嘅！

店主：象牙係眞象嘅牙，不過呢隻象佢鑲咗隻假牙咁就唔敢包嘞。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

浮世漫錄

蔣光大

二二一、忌諱

本市新建會議中心「馬斯康尼紀念堂」最近完工，已於本月一日正式啓用。開幕時市民擁至，都想看一下這座偉大的新式公共建築物。據說有一座前市長馬斯康尼的半身雕像，但大家沒有看到，一時傳說紛紜，好奇的新聞記者更追究不捨。原來這座陶瓷半身像配上一個支柱，支柱上的繪圖設計犯了忌諱，邀請來揭幕的馬斯康尼夫人看了深表不滿，因此沒有揭幕供衆展覽。

事後，新聞記者終於看到了此像，還照了相，第二天報紙上也登載了此像的相片，讀者很清楚看到支柱上的圖案，涉及當年前市長被槍殺的故事，畫着一支手槍，還有兇手的名字，使人看了觸景生情，難怪市長夫人見了驚愕，不願揭幕了。

當年市長被槍殺的新聞，震動了全世界，舊金山市的美麗名字也蒙上污點。現在事隔多年，但這極不名譽和使人痛心的罪案依然滯留在人們的腦海中，尤其在參觀這座新會議中心時，大家自然會追憶前市長的不幸遭遇，也是這座紀念堂命名的緣由。

但是東西方的思想習慣相同，對不幸的事都有忌諱，就是避免舊事重提，徒增傷感。此次雕像問題發生後，很多人發表意見，批評雕像者不應該作出這項圖案，事先也未把圖樣審查核准，自作主張，必須退款，或重作新支柱換上。開始時這位雕刻家不服氣，自稱是藝術傑作，不如此不足以紀念這位不幸的前市長。後來反對的人愈來愈多，據說他也同意了改製這個支柱，但支柱上還要不要有圖案，至今尚無定論云。

這一件小風波暫告平靜，也說明忌諱的思想很普遍，中國也有此風俗習慣，譬如有關喪葬的事，忌諱很多，棺材鋪稱爲「長生店」，棺材稱爲「壽器」，葬衣稱爲「壽衣」等。新年節日不可說不吉利的話，這跟迷信無關，可說是一種心理狀態。這位雕刻家說的話和製作動機，不能說他有什麼錯誤，前市長的不幸遇害是事實，大家心中不平，現在用藝術表達出來，永誌勿忘，誰也不能反對。但是人們忌諱壞事，不願再見這觸目驚心的東西。對這種心理，我們也很難解釋。

會憶在華府時，多次前往「林肯紀念堂」瞻仰，看到牆壁上刻的著名「蓋茨堡演說詞」，印象十分深刻，但看不到任何涉及林肯總統被刺的圖案畫，而前來參觀的人們，沒有不知道這件悲劇的。如果在這莊嚴的紀念堂中，出現漫畫式的圖案，肅穆的氣氛就遭受破壞了。

下午茶座 情報

這幾天傳出消息，謂美國聯邦偵察局接到告密者的情報，指出有五名在利比亞受訓的殺手已經潛入美國，準備執行一項任務：弒殺雷根總統及幾名高級官員。

朋友甲說：「美國是一個開放的社會，總統時常出遊。事實上無法防避暗殺者的子彈。」

乙說：「自從堅尼地總統被刺後，他的弟弟也中彈身亡，著名民權運動領袖馬丁路德·金牧師也被人暗算而死。最近這一年來更可怖。雷根總統和羅馬教宗相繼被刺，兩人吉人天相，幸已傷癒。埃及沙達總統則當場中彈身亡。」

甲說：「現在科學昌明，有無聲槍，有遠射槍，有各式各樣的炸彈，有遙控器具。與清末革命黨人行刺清官的時代有天淵之別。」

丙說：「恐怖份子的行動在英國與黎巴嫩還多呢！」

乙說：「英國最近一名陸軍將官被刺。兇手乘他駕車上班時襲擊他的汽車。可見保安措施雖然加强，也無法禁絕恐怖行動。」

丁說：「但我深信暗殺不能解決問題。利比亞不滿美國總統，但一個死了還有另一個上場。新的一個總統不一定比上任的好。這種恐怖行動只能使美國人民對利比亞當前的政權更加痛恨，說不定還會導致中東北非一場戰事。」

（陳志福）

中國電影欣賞

世界戲院由本月十七日起，將放映一系列中國電影，有些是最近拍成的新片，有些則是經典名作。放映日期及片名如下：

十二月十七至十九：
早春二月
林則徐

十二月二十至二十三：
革命軍中馬前卒
小刀會

十二月二十四至三十：
梅花巾
春燕展翅

十二月三十一至一月七號：
七品芝麻官
台山紀行
奔向二千年

其中四部是與美中文化交流會聯合放映的。這批影片，最爲觀衆熟悉的是「林則徐」。此片拍於一九五九年，由趙丹主演，鄭君里導演，曾於七九年間在海洋戲院公映，世界戲院也放映過。另一部「早春二月」在年初的中國電影節出現，由謝鐵驪導演，根據柔石原著改編，謝芳、上官雲珠和孫道臨主演。「早春二月」拍出五四文藝青年味道，雖然節奏略慢，然而上官雲珠和謝芳演得深刻感人，是很值得一看的。

其他幾部戲則較爲陌生。「梅花巾」是劇情新片，講兩姐妹的故事。「小刀會」是舞劇，拍於五十年代。「七品芝麻官」也是新片，是歌唱喜劇。將陸續在世界戲院放映的中國電影還有：「喜盈門」，「他們在相愛」，「小字輩」，「狂風驟雨」、「家」，「女籃五號」，「追魚」，「白求恩大夫」和「李雙雙」等。這張名單雖非至美至善，却還是很使人興奮的。

東西報合訂本
每卷目價廿九元
（內在費雜郵括包）
East/West Book Services
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

翻譯 中英文字 移民証件
ENGLISH/CHINESE TRANSLATION
梁哲武 報稅
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
LINCOLN LEONG
751 (B) CLAY ST. S. F., CA. 94108
電話：(415) 781-6561
三藩市企李街七五一B
BOOKKEEPING—INCOME TAX Service

行文煥
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟 不銹鋼 長碟圓碟 均有 現貨齊備 全美批發

東西報 歡迎訂閱
國內一年十五元
兩年廿八元
三年四十元
國外一年二十元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

WING WAH JEWELERS
大埠 華榮 金山
行金寶珠
鑽石玉器 珍珠白金 足金K金 各款首飾 精工鑲作
Diamonds, Jade, White Gold, Pure Gold, Karet Gold:
All kinds of quality jewelry
867 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO. CAL. 94108
PHONE (415) 981-3324
1016 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CAL. 94108
PHONE (415) 362-4650

讀者注意：訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

駕駛學校
LEARNER
DRIVING SCHOOL
$ 14.00 PER HOUR
有華語及英語教師
414 CLEMENT STREET
(AT 6 th AVENUE)
(415) 752-6005

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 48 • DECEMBER 9, 1981 • 25 CENTS

公元一九八一年十二月九日　第十五卷第四十八期　（每份二角五分）

華人就業訓練經費面臨削減

（本報訊）加州州議會人力及就業委員會十二月八日召開會議，就「輔助就業訓練計劃」的有關就業及訓練經費分配問題，舉行聽證會。華人權益促進會（前華人就業協進會）主任謝國器參加此次及十一月四日會議供證。

謝氏指出：「預算局長斯托克曼建議在一九八三年預算年度進一步削減，甚至完全取消『輔助就業訓練計劃』經費。雷根政府在新預算年度中以「商業、人力及訓練」計劃取代本計劃的原稱，更表示了對原計劃重點的改變及重組。」而且在新的財政方案下，州政府有權決定本計劃及其他社會服務計劃的預算分配。

根據統計舊金山「華人權益促進會」在「輔助就業訓練計劃」下，過去八年中，曾應用過少於百分之五的經費，協助該計劃完成百分之十五的就業安置。謝氏指出，經費的削減，會使許多華人喪失參預該計劃的機會。

在聽證會中，謝氏指出，華人受到政府官員過去長期歧視的影響，不願申請政府福利。根據統計，舊金山有百分之十五的人口爲華裔，而接受政府福利金的僅有三百一十六人，爲全部受補助人數的百分之六・八。一般政府的解釋，認爲華人的經濟能力足夠，無需政府補助。謝氏對此頗不同意。

他說：「約百分之六十的華裔家庭有一個人以上工作，而這種情形白人家庭只有百分之五十。同時，華人工作不得志的問題也比其他種族嚴重。日裔、華裔、及菲裔男子收入僅佔白人平均收入的百分之八十三，百分之七十四及百分之五十三。而亞裔女子的收入僅有白人女子平均收入的百分之五十三。」謝氏說：「這些數字明顯的表示華人對『輔助就業計劃』的急切需要。

他指出：「因爲華裔失業及工作不得志的情形缺少數字調查，影響政府對華人『輔助就業計劃』經費補助。特別是在華人集中的舊金山及洛杉磯兩市，更需要加强地方性的『輔助就業計劃』。」

以往，聯邦政府大部份經費由州政府的就業發展局支配，但基於以往地方上推展輔助就業的成績，謝氏認爲，聯邦政府應考慮加强對地方的輔助。

他建議地方社團及各種族組織地方性的就業及訓練諮詢會議，來爭取地方上的需要及利益。

就業協會採用新名

（本報訊）華人就業協進會將中文名稱改爲華人權益促進會，俾更符合該會爭取人權的多項活動。華人權益協進會的字面意義是促進華裔的各項應享權利。

該會董事會主席胡國解釋：新名稱有助於說華語的華人社區對該會任務的了解。他承認舊的名稱，也許會被新移民誤以爲是一個職業介紹機構。

該會董事王靈智認爲改名稱不但反映該會多項目工作，也顯示華人社區的變化。他說：「一九六九年該會初創時，集中有限的力量於比較嚴重的問題。」

這問題就是華裔及亞裔的失業或工作不得志的現象。因此，該會最初着重於職業、教育等方面。

同胞關係應優先考慮

（社論）移民法案中向來包括關于家庭團聚的優先考慮，美國政府早就認爲此項觀念是移民的重要作用。當時美國社會對兄弟姊妹的同胞關係十分重視，爲整個家庭組織因素之一。

最近參議員辛浦森建議，關于家庭優先類應該專指美國風俗習慣，不理其宅文化背景。雖然美國社會有不少優良的風俗習慣，但近來家庭觀念的澆散，甚至子女拋棄父母，不顧雙親的生活，實屬不良風氣。尤有甚者，還要把我們的觀念，强加在不同文化背景的移民身上，豈非太不近情理。何況世人都重視同胞關係，就是美國家庭也有不少依然保持同胞密切關係。

我們要求參議院拒絕辛浦森的建議，保留同胞關係的優先考慮，把精力用在其宅移民難問題上去。

學者認爲中美交往已有三千多年歷史

（本報訊）中國與美洲很可能在三千多年前已有交往，這比哥倫布「發現新大陸」早兩千多年，也比慧深和尚遊美早一千多年。

本月五日北京人民日報刊出房仲甫寫的一篇文章，指出中國商殷末年，武王代紂前，紂王曾把大軍留駐於「人方」國（今山東省）。後來周公旦攻佔「人方」故地，殷軍國破家亡，逃向海外。學者稱商殷時代已有穩性强、載量大的木板船。武王代紂橫渡黃河孟津時，數千兵馬僅用四十七隻船，可見當時船隻之大、吃水之深。而且殷人天文科學已能測新星，很可能有依日月判明航向的天文導航術。

美國西岸近年來發現中國船隻石錨，加州聖地牙哥大學莫里亞蒂教授曾寄五塊石錨岩樣標本到中國，要求測定其產地。經北京大學地質系安泰庠副教授鑒定表明，五塊岩樣質地相同，均與中國台灣中、東部灰岩一致。莫里亞蒂與其他學者據此肯定，在加州南部海底發現之石器是中國古代航海船隻遺物，並鑒定沉海已達二、三千年之久。

文章中又指出祕魯山洞發現一尊女神銅像，雙手提着銅牌兩面，各鑄「武當山」三字。字體近似南北朝的八分書。近在墨西哥也發現一方「大齊田人之墓」的墓碑。據說是戰國或秦末從山東放舟回美的田齊人埋骨處。此類有漢字碑像，在美洲已發現了一百四十多個。古代墨西哥陶器上也多有中國紋飾。一些還有類似甲骨文的「帆」、「亞」等字。

以上列所述石錨文物等可證明美洲並非哥倫布所發現。中國人在三千多年前便已來到美洲。（請參閱一九八〇年十一月十九日東西報。）

祕魯持「武當山」牌神像

孫運璿等密訪印尼

（本報訊）印尼政府邀台北一個高級代表團到訪。行政院長孫運璿率領七個部長及將級軍官於七日到達雅加達。八日在市郊與蘇哈圖總統密談。觀察家認爲此次訪問目的爲促進雙方經濟貿易與軍事關係。

印尼在蘇加諾前總統領導下，與北京關係密切。一九六七年印尼發生政變，共黨失敗。印尼將領認爲北京曾協助印尼共黨，乃與北京中斷外交關係，至今未恢復。印尼與台北無外交關係，但雙方保持商務聯絡處，雙方民航機互相通航。雙邊貿易額高達每年十億美元。

合際社消息稱孫氏此行是「高度祕密」的訪問。原因是雙方談判軍備供應問題。據報台北多年來向印尼供應武器及訓練軍事人員。印尼可能要求購進大口徑砲及短程飛彈。

短聞

★華人就業協進會協助加州司法部徵募調查員，負責調查民事、刑事、商業違例及有關毒品案件。申請者年滿十八歲，有中學文憑及兩年大學，在校中念警政科目最少有十二學分。訓練期月薪千五至千八元，一年後增至千八至二千二百餘元。該會定本月十五星期二晚六時在華埠白話尊街廿六號介紹調查員職責，歡迎青年及父母參加。詳情電三九八—八二一二。

26 Beckett St., in Chinatown

★聖瑪利中文學校余河校長近獲教宗頒授勳章。社區人士發起慶賀宴會，定本月十二星期六下午六時在利園酒家舉行。